

TOLEDO/CLEVELAND/DETROIT SALES: 419-870-2797

Since 1989.

WWW.laprensa1.com

TOLEDO: TINTA CON SABOR



CELEBRATING 28 YEARS OF EXCELLENCE  
Since 1989

DETROIT

CLEVELAND 216-688-9045  
CLEVELAND - LORAIN

# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email [classifiedlaprensa1@gmail.com](mailto:classifiedlaprensa1@gmail.com)

22 de septiembre, 2017 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 62, No. 4

¡BIENVENIDO CONSUL GONZALEZ SAIFFE!



Patty Muñoz de Esparza and Dr. María Pujana welcome Mexican Cónsul Fernando González Saiffe to Cleveland.

One Stop For All Your Hispanic Needs

Spartan Stores  
303 Main Street  
Toledo, OH., 43605  
Ph: 419-690-0530

USDA Inspected Beef Oxtail Per Lb. \$4.99

McCormick Mayonnaise 28 oz. Jar \$1.99

Grade A Fresh Chicken Steak Value Pack Per Lb. \$2.19

El Millagro Tostadas 10 oz. 2/\$6

Goya Coconut Water 17.5 fl. Oz. 4/\$5

San Marcos Jaleas Whole Jalapeños 12 oz. Can 99¢

El Millagro Tomatillos 99¢

Jalapeño Peppers 99¢

Cilantro Bunch 2/\$1

El Millagro Com Tortilla 99¢

La Preferida Pinto Beans 12 oz. Can/Lb. 99¢

La Preferida Pork Rinds Chicharrones 2/\$6

Malta Goya Beverage 12 Fl. Oz. Can \$7.99

LP: Ad effective Tuesday, September 19, 2017 - Monday, October 2, 2017

Find us on Facebook

Follow Us On Twitter

## AGENTE DE BIENES RAICES

Esta pensando en Comprar, Vender o Rentar casa? Tiene alguna pregunta sobre su propiedad? Llámeme... Consulta GRATIS!



Paty Opron, REALTOR®

Se Habla Español

Cell (440) 865-0424

[patyopron@howardhanna.com](mailto:patyopron@howardhanna.com)



EL NACIMIENTO  
Restaurant Taqueria  
7400 W. Vernor  
Detroit, MI 48209  
313 554 1790  
Full Bar Menu Available  
[www.elnacimientorestaurant.com](http://www.elnacimientorestaurant.com)

Quiropractico  
Casos de Worker's Compensation  
Accidentes de Auto/Auto Accidents  
Caresource, Medicaid, Medicare, and most Health Insurances  
El Doctor Habla Español  
(440) 240-9390  
Lorain Injury Center  
Dr. Stephen Lash  
1915 North Ridge Rd., E. Lorain

MDP Immigration Law  
[www.mdpimmigrationlaw.com](http://www.mdpimmigrationlaw.com)  
[manuela@mdpimmigrationlaw.com](mailto:manuela@mdpimmigrationlaw.com)

Más de diez años sirviendo a la comunidad hispana  
Over ten years serving the immigrant community



Abogados de Inmigración  
Immigration Attorneys

SE HABLA ESPAÑOL  
Precios Razonables  
Reasonable Prices

- Ajuste de estatus
- DACA/Acción Diferida
- Expulsión/Deportaciones
- Los perdones (I-601A, I-212)
- Peticiones Familiares / Fiancé
- Visa U / Víctimas de delitos
- Visitas en los cárceles
- Adjustment of Status/Green Card
- DACA/Deferred Action
- Removal/Deportation Defense
- Waivers (I-601A, I-212)
- Family-based & Fiancé Petitions
- U visa / Victims of Crimes
- Jail Visits

19901 Dix-Toledo Hwy,  
Brownstown Twp, MI 48183  
10 minutos de Detroit - 30 minutos de Ann Arbor y Toledo  
10 minutes south of Detroit - 30 minutes from Ann Arbor & Toledo

1020 Springwells, Detroit, MI 48209  
Ubicación en Detroit - Citas sólo los viernes  
Detroit Location - Friday Appointments only

734-479-4200

## Invitan al festival de Arte y Cine Latinoamericano Tulipanes.

Por: Isabel Flores, Correspondiente La Prensa

HOLLAND, MI, 19 IX 17:

*Latinoamericanos Unidos por el Progreso (LAUP) invita al 17vo Festival Anual de Arte y Cine Latinoamericano Tulipanes que se llevará a cabo del 21 al 24 de septiembre en diferentes lugares de la ciudad.*

*Brandon Martínez*, coordinador del Festival, comentó: "Estamos muy contentos porque este festival recibe año con año a miles de personas para celebrar las numerosas contribuciones de nuestra comunidad latina a través del arte, el cine y la música".

El festival invita a la imaginación a través de una variedad de artistas que aportan su talento y contribuciones colectivas para esta celebración.

Durante cuatro días se mostrarán películas en diferentes lugares alrededor de Holland, MI. Las películas incluyen cortometrajes, documentales y largometrajes, que exploran una variedad de temas los que la imaginación y la creatividad latinas abordan el humor, la política, la cultura, la ficción y el arte. La mayoría de las películas se proyectan en español con subtítulos en inglés. Todas las entradas son gratuitas para el público en general.

Martínez informó que este año se proyectarán 15 películas y varios cortometrajes. "Tenemos película de Estados Unidos con temas latinoamericanos y también proyecciones de otros países como México, Colombia, Puerto Rico y una de España".

Para la selección del material se realizó una invitación al público en general para que enviara sus propuestas y de ahí se eligió lo mejor basados en aquello que tratarán temas interesantes, extraños y relevantes para la comunidad latinoamericana.

Gracias al apoyo del Consulado de México en Detroit se logró contar con material de valor para la comunidad mexicana. "También hicimos conexión con el Consulados de Colombia y realizamos varias llamadas con otras autoridades



para ver si había películas relevantes acá en la cultura y arte de los otros países", destacó el entrevistado.

**La cartelera del 17vo Festival Anual de Arte y Cine Latinoamericano Tulipanes es la siguiente:**

**Jueves 21 de septiembre:**  
Machuca 10:00am LAUP Computer Lab

Rumba Tres, de Iday Vuelta. 1:00pm en Herrick District Library

Cortometrajes. 2:30pm en Herrick District Library

Gente de Bien. 3:00pm en Herrick District Library

Ella es Ramona. 6:00pm en Taquería Azteca

**Evento especial:** The Wayto Andina. 6:30pm con el director Arlen Parra en Boys & Girls Clubs.

**Viernes 22 de septiembre:**  
Pachamanka. 1:00pm en Herrick District Library

Cortometrajes. 2:15pm en Herrick District Library

Los Jinetes del Tiempo. 3:00pm en Herrick District Library

Laberinto del Fauno. 4:00pm en GVSU Meijer Campus

**Sábado 23 de septiembre:**  
Cortometraje. 1:00pm en Herrick District Library

Broche de Oro. 3:00pm en Herrick District Library

Machuca. 3:00pm en Boys & Girls Clubs

Película familiar al aire libre:

El Libro de la Vida. 7:30pm en Kollen Park.

**Domingo 24 de septiembre:**

**Evento especial:** Servicio de iglesia. 1:30pm en Christ Memorial Church

**El abrazo de la Serpiente:** 3:00pm en Christ Memorial Church.

### Population, 57.5 million

The Hispanic population of the United States as of July 1, 2016, making people of Hispanic origin the nation's largest ethnic or racial minority. Hispanics constituted 17.8 percent of the nation's total population. — Source: US Census Bureau



**African Safari WILDLIFE PARK**

267 S Lightner Rd  
Port Clinton, OH 43452

Only 20 minutes west of Cedar Point!  
1-800-521-2660

**Drive-Thru Safari**  
Feed the animals and enjoy fun shows!

**African Safari Wildlife Park**

\$3.00 Off Adult Ticket (7 years+)  
\$2.00 Off Children's Ticket (4-6 years)  
\$55.95 Carload (Up to 6 people)

Provide e-mail address to redeem this coupon  
Valid for up to 6 people with coupon • May not be used in combination with any other offer.

[africansafariwildlifepark.com](http://africansafariwildlifepark.com)

## Latino group snubs Trump for 'disagreeable actions'

By LUIS ALONSO LUGO, Associated Press

of Congress on its Advisory Council.

"The president was not invited this year based on his slanderous comments and strongly disagreeable actions for the Latino community in the United States," Rep. Joaquin Castro, D-Texas, the group's chair, told the Associated Press on Tuesday.

The White House did not reply to a question about the snub and whether Trump planned to sign an annual proclamation that Congress requires presidents to issue marking the period from Sept. 15 to Oct. 15 for celebrating the contributions of Latinos to the U.S.

CHCI, one of the leading institutions in the development of young Latino leaders, is holding its annual convention in Washington this week. While it is nonpartisan, only two Republicans are among the 25 members

Last week Trump announced he would phase out the program protecting from deportation young immigrants living in the United States after being brought to the country as children [DACA].

Every president since Jimmy Carter in 1979—except George H.W. Bush—has attended at least once CHCI's annual event marking the beginning of Hispanic Heritage Month.

The Trump administration planned to engage friendlier Latino audiences this week.

U.S. Treasurer Jovita Carranza, Energy Secretary Rick Perry and Commerce Secretary Wilbur Ross on Thursday will attend the annual convention of the *Latino Coalition*, a conservative organization headed by Hector Barreto, who led the U.S. Small Business Administration under President George W. Bush.

## Unique Bracero summit focusing on World War II-era agreement

EL PASO, Texas, Sept. 14, 2017 (AP): The *Bracero Program*, a World War II-era agreement that allows Mexican immigrants to work in the U.S. as *guestworkers*, is the subject of an upcoming summit.

Organizers say Bracero History Summit attendees will have a rare opportunity to examine the roots and ongoing influence of the Bracero Program.

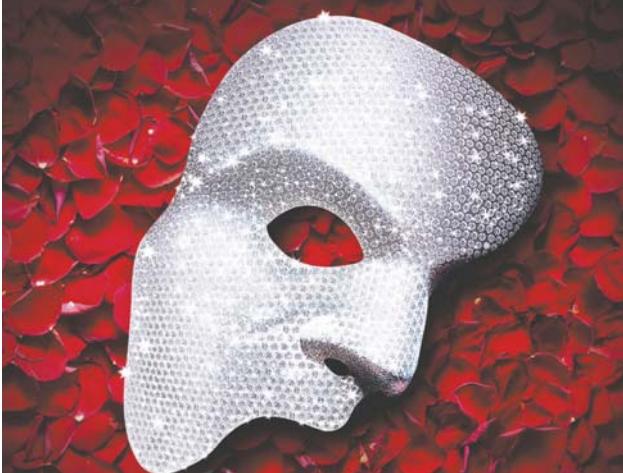
the Bracero History Summit aimed at bringing together experts, scholars, and community members to study the project.

The National Trust for Historic Preservation and the University of Texas at El Paso are hosting next week

out of a series of bi-lateral agreements between Mexico and the United States that allowed millions of Mexican men to come to the U.S. to work on, short-term, agricultural labor contracts.

The two-day El Paso event starting Sept. 22 marks the 75th anniversary of the first *braceros* admitted into the U.S.

## THE SPELLBINDING SEQUEL TO THE PHANTOM OF THE OPERA



ANDREW LLOYD WEBBER'S

# Love Never Dies

THE PHANTOM RETURNS

FISHER THEATRE • OCT. 17-29

Broadway in Detroit sponsored by  
**PACIFICA**  
Chrysler Dealer.com

[ticketmaster.com](http://ticketmaster.com), 800-982-2787 & box office.  
Info: BroadwayInDetroit.com, 313-872-1000. Groups (12+);  
Groups@BroadwayInDetroit.com or 313-871-1132. **OC** 8PM Oct. 20.

22 de septiembre, 2017

**La Prensa**

Page 3

**Trump dice estar "bastante cerca" de acuerdo sobre DACA**

Por ERICA WERNER y JILL COLVIN, Associated Press

WASHINGTON, DC, 14 IX 17 (AP) Donald Trump dijo el jueves que estaba "bastante cerca" de lograr un acuerdo con los líderes del Congreso para mantener las protecciones a los jóvenes inmigrantes en situación irregular e insistió en que una "seguridad colosal en la frontera" debe ser parte de cualquier acuerdo.

En declaraciones a la prensa antes de inspeccionar los daños ocasionados por el huracán Irma en Florida, Trump respondió a los dirigentes demócratas que dijeron anoche que tenían un acuerdo sobre el programa Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA por sus siglas en inglés). También dijo que la construcción prometida de un muro en la frontera con México será para "más adelante".

"Estamos elaborando un plan sujeto a conseguir controles colosales en la frontera. Estamos elaborando un plan para DACA. La gente lo quiere", dijo Trump, y añadió: "Creo que estamos bastante cerca, pero necesitamos una seguridad colosal en la frontera".

En una serie de tuits por la madrugada, refutó lo dicho por el senador Chuck Schumer y la representante

Nancy Pelosi, ambos líderes de sus respectivos bloques demócratas.

Después de una cena privada en la Casa Blanca el miércoles por la noche, Schumer y Pelosi dijeron en un comunicado que acordaron "consagraron rápidamente las protecciones de DACA en una ley" y elaborar un paquete para la seguridad fronteriza, excluyendo el muro.

Nada de eso, replicó la secretaria de prensa Sarah Huckabee Sanders, quien aseguró que "si bien se discutieron DACA y la seguridad fronteriza, "ciertamente no se acordó el muro".

Ante los tuits de Trump, Schumer y Pelosi dijeron que las palabras del presidente "no son contradictorias con el acuerdo alcanzado anoche" y que si bien no había un "acuerdo definitivo", el presidente había dicho que daría su "apoyo a consagrarse las protecciones de DACA en una ley y alentar a la Cámara de Representantes y el Senado a que tomen medidas".

Dijeron en un comunicado que faltaba negociar los detalles sobre seguridad fronteriza, que ambas partes coincidieron en que "el muro no formaría parte de este acuerdo" y que Trump se ocuparía del muro más adelante.

Poco después, Trump

pareció confirmar este concepto. El muro vendrá más adelante, ahora estamos renovando grandes tramos de muro, secciones enormes, haciéndolo de nuevo" dijo a la prensa antes de partir hacia Florida.

También dijo que los jefes republicanos en el legislativo, el presidente de la cámara Paul Ryan y el líder del bloque mayoritario Mitch McConnell, estaban de acuerdo con su manera de encarar el proyecto de inmigración. "Ryan y McConnell están de acuerdo con nosotros sobre DACA", dijo Trump, y añadió que había hablado con ellos por teléfono.

Fue un paso insólito más de un presidente que últimamente parece dispuesto a buscar acuerdos con los demócratas para poner en marcha sus prioridades legislativas. Días atrás, Trump, Schumer y Pelosi acordaron extender por tres meses el límite de endeudamiento para acelerar los fondos para los damnificados por los huracanes.

"EL MURO, que ya está en construcción bajo la forma de renovar bardas y muros viejos y existentes, seguirá en construcción", tuiteó Trump el jueves por la mañana.

**DACA en Reducción Gradual Progresiva**

OP Ed by Manuela Pollicchio, Esq.

El 5 de septiembre de 2017, que deben actuar antes de que el Departamento de Seguridad Nacional (DHS) inició la eliminación gradual ordenada del programa conocido como Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA). DHS proporcionará un plazo limitado de seis meses durante el cual considerará ciertas peticiones de DACA y solicitudes de autorización de empleo, bajo parámetros específicos. Para los que ya tienen DACA, sus permisos son válidos hasta que se vencen.

Cuando Jeff Sessions anunció este cambio, mi corazón estaba en llamas. Pensé en los cientos de permisos de trabajo de los niños que había procesado y pude ver sus rostros individuales reunidos y me preguntaba cuán devastados se deben sentir. Con este anuncio del DHS el gobierno de los Estados Unidos está urgiendo al Congreso de los Estados Unidos para trabajar en hacer leyes que beneficien a los con DACA. El gobierno ha dado al Congreso un período de 6 meses para que algo suceda y la fecha límite es marzo 5 de 2018.

El DHS provee esta ventana limitada de 6 en los que considerará ciertas peticiones para DACA y permiso de trabajo bajo ciertas reglas. Estos 6 meses otorgados se deben tomar en serio ya que es un tiempo crucial en el que estamos y aunque se dió la orden para gradual y progresivamente reducir DACA es importante entender que todavía hay ciertas personas beneficiarias de DACA

lo robaron usted puede mandar una solicitud a inmigración junto que la documentación y pago necesario para pedir un reemplazo. Note, esto no quiere decir que el nuevo permiso va a ser vigente por otros dos años, solo le van a mandar una nueva tarjeta con la misma fechas de vencimiento que la anterior.

Sexto: si se calificaba para pedir DACA inicial, es decir por primera vez, y no lo solicitó para el 5 de septiembre de 2017 o antes, desafortunadamente el programa de DACA no está disponible para usted.

Séptimo: si su DACA venció antes de 4 de septiembre de 2017 y no mandó la documentación y pago para renovarla para la fecha del 5 de septiembre de 2017 o antes, desafortunadamente el programa de DACA no está disponible para usted, no podrá renovar.

Octavo: Si tiene DACA y su permiso de trabajo está vigente actualmente pero se vence después del 5 de marzo de 2018, desafortunadamente el programa de DACA no está disponible para usted, no podrá renovar.

Noveno: Efectivo en la fecha del 5 de septiembre de 2017 el DHS cancelará todas las solicitudes para viajar fuera de USA (solicitud I-131) hechas por beneficiarios de DACA y no va a procesar ninguna, se le reembolsará su dinero. De la misma manera, todas las solicitudes para viajar fuera de USA hechas por beneficiarios de DACA que

(Continúa en la p. 13)

**Lourdes**  
www.lourdes.edu

**Transfer or Enroll Today!**

**Offering Bachelor's & Master's  
Degree Programs**

Experience an exceptional liberal arts education with a professional studies focus.

**Classes begin August 21.**

**Lourdes.edu | 419-885-5291**

Sponsored by the Sisters of St. Francis

**Beck Center for the Arts**  
presents

**Sixth Annual  
Hispanic Heritage Exhibition**



**Friday, September 15 - Sunday, October 8**

- Sixth Annual Hispanic Heritage, Hispanic Art: September 15—October 8, 2017 | Jean Balcik Galleria
- Artists' Reception and Panel Discussion: Thursday, September 28 | 5:30—8 p.m.  
featuring live music and small bites from Sangria Y Tapas. Panel discussion begins at 6 p.m.

Beck Center for the Arts is proud to present the sixth annual Hispanic Heritage Exhibition, with support from The Cleveland Foundation. The focal point of this exhibition is to raise funds for scholarships to benefit students in nearby under-served areas wishing to pursue arts education at Beck Center. Ten percent of all art sales will go towards the scholarship fund.

This important exhibition celebrates working professionals from our region and across the country, and showcases the diversity of the Hispanic culture that enriches our local community. Included are the dynamic works of Terry Flores, Rene Polin, Dr. Maria Pujana, and the books of Alma Flor Ada with featured illustrations by Simon Silva and F. Isabel Campoy.

The panelists participating during the Sept. 28th reception include:

- Grafton Nunes, President, Cleveland Institute of Art
- Rene Polin, President and Founder, Balance Inc.
- Ronald B. Richard, President and CEO, Cleveland Foundation



Exhibitions and Artist Receptions are free and open to the public.

beckcenter.org | 216.521.2540 x10

17801 Detroit Avenue, Lakewood, Ohio 44107

Just minutes from downtown Cleveland. FREE parking!



## Letter to the Editor,

On September 5 the Trump administration announced the end of DACA, the Deferred Action for Childhood Arrivals Program established by the Obama administration in 2012.

This decision will negatively impact over 800,000 young people and their families, and breaks a promise that we made to a generation of immigrant youth who sought equal access to educational and professional opportunities.

We, the faculty, students and staff affiliated with the Latina/o Studies Program, stand with undocumented students at the *University of Michigan* and universities and colleges nationwide as they work to achieve everything their dreams allow.

The core mission of the *UM Latina/o Studies Program* is the advancement of knowledge about Latina/o histories, cultures, and communities. Our program is committed to fostering opportunities for all students, including undocumented students, to pursue their intellectual, professional and personal goals.

We have witnessed on a day-to-day basis the hard work, intellectual promise, and social commitment that undocumented students bring to their work at the University of Michigan. We have worked with them as they develop innovative research agendas, we have marveled at their organizing skills—their ability to create community in an environment that isn't always welcoming—and we have counseled them when the barriers to their success seem insurmountable.

We believe that undocumented students bring an invaluable perspective to our research, our classroom environments, and the social fabric of our university. Their presence enriches our community in countless ways and deepens its commitment to the values of public education for all. DACA students are not just valued members of our university community, they are vital to our future as nation.

They are our future public servants, teachers, doctors, lawyers, neighbors and friends. They represent the best things about our nation: openness, opportunity, and promise, and they deserve to be included as full members of our institutions and communities.

We applaud the recent statement from President Schissel in support of DACA and access to education for undocumented youth, and we urge the University to continue to boldly advance these beliefs.

Our current and future students, as well as the many other people with families impacted by these policy shifts, should be assured that the faculty and staff at the Latina/o Program will continue current efforts and identify further ways in which they can better support our community.

*Latina/o Studies Program Advisory Board,*

María Cotera, Chair

William Calvo-Quiroz

Catalina Ormsby

ToniAnn Treviño

Lawrence LaFountain-Stokes

Yvonne Navarrete

Richard Nunn

Ashley Lucas

José Casas

Alexandra Minna Stern

Mark Kamimura-Jiménez

Lorraine M. Gutiérrez

Colin Gunckel

Jesse-Hoffnung-Garskof

Brenda Vasconcelos-Ramírez

Orquidea Morales

Anthony Mora

Awilda Rodríguez

Silvia Pedraza

## \$3 million in Kresge grants to support Detroit neighborhoods

Detroit, Sept. 13, 2017 (AP): Nearly two dozen community development organizations working to revitalize Detroit neighborhoods will share \$3 million in grants from the *Kresge Foundation* over the next three years.

The Troy-based foundation says the grants range from \$30,000 to \$60,000 annually and are intended to support the day-to-day operations of the 21 groups.

Kresge Detroit Program managing director Wendy Lewis Jackson says "neighborhoods have been the backbone of the city through its hardest time, and these organizations have been the backbone of their neighborhoods."

The Detroit Program collaborates with civic groups and businesses to promote

and expand long-term equitable opportunity in the city.

Organizations receiving grants include: *Cody Rouge Community Action, Detroit Catholic Pastoral Alliance, Detroit Hispanic Development Corp., and Mack Avenue Community Church Development.*

Kresge is a \$3.5 billion private foundation.

## La Prensa Newspaper

**Aztlan Communications, Inc.**

**Publisher**

**Advertising:**

Rubén Torres 440-320-8221  
Adrienne Kolasinski 216-688-9045  
Maria Molina 419-242-7744  
Rico 419-870-6565

Lorain/Cleveland Sales Manager  
NW Ohio and MI Sales Manager  
Marketing Representative  
Sales, Graphics, Editing; Photographer,  
Cacographer, *Marketing* 313-729-4435

**Editorial:**

Kevin Milliken  
Isabel Flores  
Jessica Harker  
Adrienne Chasteen II

La Prensa Correspondent  
Latin America Correspondent  
Special Contributions  
Junior Correspondent

**Art/Graphics/WebSite:**  
Jennifer Retholtz

Graphics & Web Manager

**Aztlan Communications Inc.**  
PO Box 792, Saline MI 48176  
**SALES: 419-870-2797 or 440-320-8221**  
E-mail: rico@laprensa1.com [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

Since 1989

Copyright 1989 - 2017 by La Prensa Publications, Inc.

## DLECTRICITY delights at DIA with a variety of light-based installations

DETROIT, September 8, 2017: The *Detroit Institute of Arts (DIA)* welcomes a variety of artists, performers and everyday people to *DLECTRICITY*, midtown's major light-based art and technology festival on Sept. 22 and 23 beginning at 7 p.m.

Activities are free, and parts of the DIA will be open until midnight on Friday and Saturday, including the exhibition "D-Cyphered: Portraits by Jenny Risher." *DTE Energy Foundation* is the presenting sponsor of *DLECTRICITY*.

"Working together with our partner institutions in Midtown is a vital part of creating opportunities such as *DLECTRICITY*," said *Salvador-Salort-Pons*, DIA director. "The energy and excitement of outdoor events such as this are key to attracting visitors to our town square and giving them an opportunity to experience the museum in a new way."

To kick off the festivities on Friday at 7 p.m., multidisciplinary artist Rashad Newsome's *King of Arms Parade* will enliven the streets of midtown. In an acknowledgment of Detroit's integral connection to music, King of Arms will be led by the city's *Cass Technical High School*

*Marching Band* and the *Gabriel Brass Band*.

King of Arms will feature several members of the Detroit custom car community; the Miami Bike Life motorcycle crew; prominent figures from the Detroit Vogue scene; Newsome's NYC vogue troupe, the Vogue Knights; Philadelphia LGBTQ rapper Kevin JZ Prodigy; the Detroit Slow Riders; and Newsome himself in his King of Arms float, a customized Ford truck wrapped in his own imagery, courtesy of the Ford Motor Company Fund.

The museum's north lawn will be turned into *Electric Park*, presented by the *Kresge Foundation*, a children's zone where all ages will enjoy Carrie Morris' "The Shadow Puppet Circus Sideshow," "Light as a Shadow" by Arts & Scraps, and "[The Amazing!] House of Fog: il Cinema Nebbioso" by D MET.

Activities on the DIA's south lawn include "*Hypothetical Stars*" by Laura Heit and "*Woodward Wire-Car Light Cruise*" presented by the Wire-car Auto Workers Association of Detroit.

On the John R side of the building, experience the video installation "As Above, So Below" by Cooper Holoweski and Apetechnology's "The Shadows of Slendrotron (The Monkey God's Great Leap)." Costumes for the performers are designed by Rick Owens.

For detailed descriptions of *DLECTRICITY* programs, go to <http://dlectricity.com/2017/>.



**Achievement.**

Lakers are always learning and growing, always becoming. Your curriculum is uniquely centered on you, your personal growth, on helping you achieve. Equipped with exceptional resources and tools, you become an expert at what you love. You gain the knowledge and skills that employers seek, and communities need. You're ready to lead. For life. That's the Laker Effect. And we can't wait for you to become part of it.

gvsu.edu

 GRAND VALLEY STATE UNIVERSITY

Visit us on Facebook at: [www.facebook.com/laprensa1](http://www.facebook.com/laprensa1)

22 de septiembre, 2017

## La Prensa—Ohio

Page 5

**ABC'S John Quiñones to speak at UT**

As part of The University of Toledo's celebration of National Hispanic Heritage Month, popular TV host *John Quiñones* will give the first of this year's Jesup Scott Honors College Distinguished Lecture series on *Thursday, Sept. 21, 2017*.

*Quiñones*, ABC News veteran, anchor for 20/20 and Primetime, and host of the popular TV series "What Would You Do?", will speak at 6 p.m. in Doermann Theatre, located in University Hall on UT Main Campus. Limited tickets remain.

Titled "A 20/20 Vision for America: Building Bridges, Not Walls," *Quiñones'* presentation will use his odds-defying journey to celebrate the life-changing power of a college education, champion the Latino American Dream and provide insights into human nature and ethical behavior.

"We're very pleased to

have *John Quiñones* speak at UT," said Dr. Heidi Appel, dean of the honors college. His personal experiences, professional advice, and message of reconciliation will inspire our students to pave their own, unique paths to success."

Born in San Antonio, Texas, in 1952 to a Spanish-speaking family, *Quiñones* did not learn English until he began school at age 6. When he was 13, his father was laid off from a janitorial job and so his family joined a caravan of migrant farm workers. They traveled to Traverse City, Mich., to harvest cherries, and then later picked tomatoes near Toledo. It was here that his dad challenged *Quiñones* to choose education over a life of manual labor.

Thanks to the federal Upward Bound program, *Quiñones* prepared to enter college and eventually earned his master's



John Quiñones

degree from Columbia University's School of Journalism. Among numerous accolades, *Quiñones* has received a Gabriel Award for a report that followed a young man to Colombia to reunite with his birth mother after two decades, a CINE Award for a report done in Israel about suicide bombers, and an ALMA Award from the *National Council of La Raza*.

For additional information or to request tickets for the free, public event, contact [honors@utoledo.edu](mailto:honors@utoledo.edu) or 419.530.6030.

**UT equestrian team brings horses to campus to raise funds for hurricane relief**

Sept. 18, 2017: *The University of Toledo* equestrian team hosted *Horses for Humanity* to help those affected by hurricanes in Florida and Texas last Friday, Sept. 15, 2017 in the grassy area south of Memorial Field House on

Main Campus.

Four horses, some of which serve as therapy horses, were on campus for people to ride for a \$3 to \$5 donation, which then went to the American Red Cross, and/or two canned goods for the UT Food Bank.

"We want[ed] to help as much as we can. We feel that bringing horses out will bring joy to people here, and the money will benefit the hurricane relief effort," said *Andrea Woo*, founder and co-president of the team.

The poster features the University of Toledo logo and the text "Jesup Scott HONORS COLLEGE Distinguished Lecture Series". The main title is "2017-18 AT THE UNIVERSITY OF TOLEDO Doermann Theater". Below this, it says "This event is part of Hispanic Heritage Month and is supported by the Division of Student Affairs and the Office of Diversity and Inclusion." A photo of John Quiñones is shown, along with the text "John Quiñones ABC correspondent, author and host of What Would You Do? THURSDAY SEPT. 21, 2017 6 P.M." To the left is a photo of the Doermann Theater building. At the bottom, it says "TICKETS ARE AVAILABLE THROUGH THE OFFICE OF MULTICULTURAL STUDENT SUCCESS OMSS@UTOLEDO.EDU AND THE HONORS COLLEGE HONORS@UTOLEDO.EDU, 419.530.6030."

**A.N.G.E.L.S. Outreach – Neighbors Helping Neighbors During the Holiday Seasons**

By Fletcher Word, *Sojourner's Truth Editor*

Twenty-two years ago, a life was saved, promises were made and an agency was founded. Twenty-two years later, thousands of families have found a bit of comfort during the holiday seasons as a result of those events and the *A.N.G.E.L.S. Outreach Program*, which provides such comfort, continues its mission of helping neighbors every Thanksgiving, Christmas, and Easter.

On September 28, 2017 the *A.N.G.E.L.S. Outreach* will hold its annual fundraiser at *Caper's Pizza Bar* in order to bring even more holiday joy to its Toledo-area neighbors.

The unanticipated origins of the program date exactly to September 26, 1995 when *Lisa Canales*, now a Washington Local School Board member and Democratic Party activist, went into labor with her third child.

Canales and her husband – parents of two young sons – were expecting a daughter but had not yet selected a name for the newborn. All had gone well during the pregnancy, says Canales, without any sort of complications and, in fact, the initial hours of labor also proceeded without any problems. However, the situation changed after a couple of hours and the labor brought on an unexpected pain to Canales – a pain that the attending physician recognized immediately. That recognition, recalls Canales, seemed to panic the doctor who shouted to his colleagues in the delivery room: "There's no medical reason she's here and healthy."

The doctor had diagnosed the problem as *umbilical cord prolapse* – a condition that disconnects the umbilical cord from the uterus while the fetus is still in the womb. When this occurs, the fetus is deprived of oxygen and it is only a matter

of minutes until the life of the unborn is threatened.

"Now, I'm scared," Canales recounts, as she realized that her daughter might not have a chance at life. After taking what few precautions he could in the delivery room, the doctor shut down the procedure and got everyone relocated to the operating room, telling Canales to concentrate. All the while he was counting the seconds on his watch as he got staff and patient moving, trying to minimize the time the baby would be without oxygen.

The odds of survival, as Canales would later discover, were slim.

As she was being wheeled into surgery, a distraught Canales offered a prayer: "Please send your angels to save my daughter's life and if you do, I will spend my life giving back to the community."

When she came out of the anesthesia, Canales found out from her own mother that her daughter was alive but there was little else she could immediately discover. It wasn't until two days later that the doctor told her: "I think she's going to be okay." To which Canales replied: "I know she's going to be okay."

The doctor then informed Canales of just how precarious a situation the little girl had faced: "There's no medical reason she's here and healthy," he said.

The promise Canales had made prior to the birth did not go unfulfilled. Within days of the arrival of *Angel Mia Flores*, Canales had started *A.N.G.E.L.S. Outreach* and within two months, Thanksgiving baskets were



Angel Mia Flores

being donated to needy Toledo residents. Over the following 22 years, well over 5,000 baskets on Thanksgiving, Christmas and, in recent years, Easter, have been delivered.

Canales says her program is unique for two reasons. "We are neighbors helping neighbors," she says. "We don't ask for income statements or proof of income." And second, "We will hand deliver our baskets – we take the embarrassment of standing in line out of the equation."

This year, she adds, *Toledo Police Chief George Kral*, a long-time supporter of the program, has volunteered to deliver the baskets.

As for *Angel Mia*, her birth

22 years ago this week, was only the start of her involvement with the program. An Emergency Medical Technician (EMT) with ProMedica Air and Mobile, Flores is vice president of *A.N.G.E.L.S. Outreach* and has been helping the effort for as long as she can remember – assembling baskets, shopping for supplies. She began to understand the reason for her mother's promise before she was 10 years old and started helping with deliveries shortly after that. As vice president, she is now an integral part of the planning and operations of the program – a program that has no paid staff.

*The Wine Tasting With A.N.G.E.L.S.* will take place at *Caper's Pizza Bar* on Thursday, September 28, 2017, from 5:30 to 8:30 p.m. For ticket information contact 419-917-5289 or 313-515-1075.

**Nearly \$2.4 million federal grant awarded to help UT researcher turn algae into fuel source**

Sept. 15, 2017: The U.S. Department of Energy awarded The University of Toledo a nearly \$2.4 million grant to find a faster, cleaner process to produce fuel using algae without needing to add concentrated carbon dioxide.

*Dr. Sridhar Viamajala*, UT associate professor of chemical engineering, said this three-year project to help algal fuels replace fossil fuels is a continuation of his previous work in partnership with Montana State University, the University of North Carolina at Chapel Hill and Arizona State University.

"We are trying to speed up the growth of algae by providing a very high pH environment that allows algae to take up carbon dioxide gas from the atmosphere

more efficiently and prevent unwanted contamination," Viamajala said. "Since it grows in water, algae doesn't have as much carbon dioxide available. We are trying to improve the cleaner fuel potential."

The project to create a comprehensive strategy for stable, high-productivity cultivation of microalgae with controllable biomass composition also includes genetic testing.

"This funding puts northwest Ohio at the forefront of a national effort to create new technologies and methods for biofuels," said Congresswoman Marcy Kaptur.

"These types of programs can lead to breakthroughs that will create American jobs and enhance our energy security, which is why

I remain committed to renewable energy and advanced research from my role overseeing Department of Energy funding on the Appropriations Committee. Congratulations to the researchers at The University of Toledo for receiving this award."

The research is funded through the U.S. Department of Energy's Office of Energy Efficiency and Renewable Energy and Office of Bioenergy Technology.

UT's grant is part of about \$8.8 million recently announced by the U.S. Department of Energy for projects that will deliver high-impact tools and techniques for increasing the productivity of algae organisms in order to reduce the costs of producing algal biofuels and bioproducts.

**HHM FACT: 57.5%**

The percentage of Hispanic married-couple households that had children younger than age 18 present in 2016, whereas for all married-couple households it was 39.5 percent.

Source: US Census Bureau

## IN REMEMBRANCE OF MIRIAM ORTIZ-RUSH

May 26, 1953 - July 7, 2017

Miriam was a remarkable Latina! She was honored and remembered this year in the August *Julia De Burgos Parade* in Cleveland [La Prensa photo, right]. She was the co-founder of one of Ohio's first Latino/Hispanic newspapers, *El Nuevo Día*.

By extrapolation, *El Nuevo Día* was first published in 1990, with monthly distribution in Northern Ohio. It was based in Cleveland, Ohio, and was co-founded by the late Publisher/Editor Miriam Ortiz [then Maldonado] Rush. Area representatives included Isa Garayúa [Youngstown], Margarita De León [Toledo], and Rubén Luna [Willard]. It was published for about 2 years.

Miriam Ortiz-Rush passed away at the age of 64 on July 7, 2017; she was surrounded by her family. As set forth in an obituary,



"Miriam was the beloved wife of the late Daryl P. Rush. She is the daughter of the late Ramón and Juanita Ortiz, cherished mother of Irvin Maldonado Sr. (María), Angel Maldonado, Shaun Lett (Laura), and Leticia Maldonado (Tarnell); daughter in law of the late Carlton and Gloria Rush; sister to Hilda (Wilfredo), Ramón (Carmen), Florence (Tito), Carlos, Gilbert, Sandy, Marie (Jim), William, and Mary Lou (José); sister in law of Carla, Chanda (Michael); grandmother to Irvin Jr., Jericka (Willie), Angel, Enrique, Isaac, Gabriella, Ecaterina, Marius, Isiah, Elijah, Kaden and Elicia; and great grandmother of Annalise, Kadence, Camille, Gianna, and Cecilia."

"Also, Aunt to Antonio, Adriana, Alena, Ronnie (Darcie), Kevin, Jeremy (Cassie), Cristina, Ricardo (Holly), McKayla, Lissette, LeKesha (deceased), William Jr., Melissa (Joshua), Camille, Simone, and Lauren. Best Friend of Ivonne Feliciano, dear friend of Cathy Lewis-Wright, and a host of others and her beloved Davila, Ortiz, and Romero family and several great nephews and nieces and other family members."

Memorial services were held on August 26, 2017 at Our Lady of Mt. Carmel Church, Cleveland.



**"A MIRACLE on Broadway."**  
—The New York Times

**2016 TONY AWARD WINNER!  
BEST MUSICAL REVIVAL**

**THE COLOR  
PURPLE** THE MUSICAL

Fisher Theatre • Nov. 7-12

Broadway in Detroit sponsored by  
ticketmaster.com, 800-982-2787 & box office. Info: BroadwayInDetroit.com,  
313-872-1000. Groups (12+). Groups@BroadwayInDetroit.com  
or 313-871-1132, **OC** 8PM 11/10.

PACIFICA  
ChryslerDealer.com

## Toledo Zoo New Event Space

The Toledo Zoo is the home for meeting spaces in wild places and the available options just got one wild upgrade! The newly-renovated *Malawi Event Center*, formerly the *Nairobi Pavilion*, is now open and accepting reservations!

This 15,000+ square foot space has undergone a full transformation from an open air facility to a state-of-the-art climate controlled event center, perfect for large get-togethers or able to be divided into three rooms for smaller functions. The Malawi Event Center is located near the Africa!

look and African Animal Carousel.

With the addition of a 80 foot long, 14,000

gallon aquarium featuring a school of more than 1,500 colorful African fish, this new space is ideal for weddings, trade shows, receptions, parties, meetings, reunions...any event you can imagine on almost any day of the year.

"We are very excited about the opening of our new Malawi Event Center! The versatility of this space offers us the capability to host both large and small groups, as well as multiple groups at one time. Being one of the largest convertible event



centers in the region, we are eager to explore all the creative hosting opportunities our community can dream up," said Amanda Caig, the Zoo's group sales manager.

For more information about all of the Zoo's meeting/event spaces, including catering menus and more, contact the Group Sales Department by email at [groupsales@toledozoo.org](mailto:groupsales@toledozoo.org) or by phone at 419-385-5721 ext. 6001.

## Enrichment Day: Play the Animal Way

One of the ways that the Toledo Zoo provides the highest quality of animal care is through its *enrichment program*: creating objects and activities that encourage the animals to use their wild and natural instincts to explore their habitats, make choices about their day and find food. On Saturday, September 23, 2017, from 10 a.m.-3 p.m., the Zoo offers *Enrichment Day: Play the Animal Way* for visitors to see these efforts and more in action!

All across the Zoo, keepers and animal care staff will share enrichment demonstrations and infor-

mation about the animals. While it may look like the animals are playing, they are actually utilizing repurposed materials to display natural behaviors including hunting/foraging, scent marking and more.

For example, it is not just a wreath with food smears, to gorillas it is a puzzle and to birds it is a supply of nesting materials. Other examples would be elephants using bowling balls as step stools, apes using blankets as umbrellas and shredded paper mounds as nests, cheetahs stalking cardboard boxes stacked to portray prey or the rhino using a dried pine tree



as a scratching post.

In addition to the animal demonstrations, there will also be opportunities for kids to experience hands-on enrichment activities in the *Nature's Neighborhood* workshop.

All activities are included with Zoo admission. The full schedule of *Enrichment Day: Play the Animal Way* activities is available at [toledozoo.org/enrichment](http://toledozoo.org/enrichment).



**Join WGTE for a beautiful day  
in the neighborhood!**

**September 23, 2017  
10 a.m. - 1 p.m.**

**Walbridge Park**

Meet Daniel Tiger and Katerina Kittycat, learn to be a caring neighbor and more!

We are also requesting donations of diapers for families in need.

For information on this FREE event, visit [www.wgte.org/BeMyNeighbor](http://www.wgte.org/BeMyNeighbor)

SUPPORTED BY



DANIEL TIGER'S NEIGHBORHOOD © 2012 The Fred Rogers Company. All rights reserved.

22 de septiembre, 2017

## La Prensa

Page 7

## Angelina Jolie entre su familia y Camboya

Por JAKE COYLE, Associated Press

TORONTO, 14IX17(AP): Angelina Jolie llega para una entrevista con el aire de una madre de familia que apenas ha podido separarse de sus hijos, seis, a los cuales dejó desayunando unos pisos más arriba, en su suite en un hotel de Toronto.

"Llegué un poco tarde porque hicieron que me cambiara", dijo Jolie, sonriendo. "Pensaron que lo que traía puesto era demasiado revelador".

Están solo otro ejemplo del difícil malabarismo que es la vida de Jolie, la cual combina su fama mundial, su devoción humanitaria y su posición como miembro de la realza de Hollywood con películas serias, glamour y familia. "De hecho una vez fui a una premiere con pipí encima", dijo. "Fue cuando los niños eran pequeños y me hicieron pipí en el último minuto. No hubo más remedio que usarlo".

La más reciente película de Jolie, el cautivador drama sobre el genocidio de Camboya "First They Killed My Father", representa una especie de amalgama de la multifacética vida de la actriz y directora. Su interés inicial en Camboya surgió cuando llegó a filmar "Lara Croft: Tomb Raider" en el 2000. Quedó prendada del país y su gente, y comenzó sus labores como embajadora de buena voluntad con la agencia de Naciones Unidas para los refugiados y también adoptó a su primer hijo, Maddox, en ese país.

"First They Killed My Fa-

ther", que se estrenará en Netflix y cines selectos el viernes, se basa en el libro de memorias de la camboyana Loung Ung publicado en el 2000. La película es narrada desde la perspectiva de Ung como una niña de cinco años que vive con su familia en Phnom Penh cuando llegan los Jemeres Rojos y obligan a los residentes a desplazarse y encarcelan a la familia de Ung en un campo de trabajos forzados, adocetinándolos violentamente en una sociedad sin clases.

Unos dos millones (casi un cuarto de la población del país) murieron durante el gobierno de terror impuesto por los Jemeres Rojos.

La película no solo es una visión devastadora de la guerra a través de los ojos de una niña; está pensada como una catarsis sanadora para Camboya, y como un viaje al pasado de los paisanos de Maddox. El joven de 16 años, quien tiene un crédito como productor ejecutivo de la película, colaboró con su madre en la producción, quién se filmó en Camboya con actores locales, profesionales y amateur.

"Le dije a mi hijo Maddox, quien ha conocido a Luong toda su vida, 'cuando estés listo deberíamos contar la historia de Luong. Pero tenemos que contarla juntos'", dijo Jolie. "Tuvimos este guion varios años y entonces él vino a mí para decirme 'estoy listo'".

La muy seguida participación de Jolie en el

Festival Internacional de Cine de Toronto es su aparición más pública desde que pidió el divorcio a Brad Pitt tras 12 años juntos, dos de ellos casados. Jolie reconoció que ha sido un período difícil de transición y que su trabajo como cineasta ha quedado en pausa. Pronto actuará en "Maléfica 2", pero la dirección, que suele requerir un año, ha quedado en suspenso.

"Necesitaba tomar un año solo para estar con mis hijos", dijo Jolie. "Todo lo que he hecho es un poco de trabajo humanitario y enseñar. No he hecho nada más por un año. Ahora que son mayores, necesitamos tomar las decisiones juntos, porque ellos toman sus clases en casa y estarán conmigo y tienen muchas opiniones sobre lo que hay que hacer".

Jolie espera que todos sus hijos lleguen a trabajar con ella. Por lo pronto asegura que Maddox tuvo que trabajar duro y no que se habría ganado su crédito si no hubiese sido así.

"Le pregunté a Maddox y a Pax si trabajarían conmigo otra vez. Creo que todos los chicos quieren hacer algo eventualmente. Mi hijo menor, que tiene nueve años ahora, dijo que quiere entrenarme porque cree que no estoy en forma. Así que quizás simplemente esté



Angelina Jolie

versión de Hollywood sobre esto, pero esa no era la intención", dijo Ung. "Esto se trataba de honor, celebración y conmemoración".

Si Pahn hubiese dicho que no, o si no hubiese podido filmar la película en Camboya, Jolie dijo que no habría hecho "First They Killed My Father". Para un país que aún lucha con su historia de genocidio, el proceso de recordar actuar los sucesos pasados era más importante que el resultado final. "No se trata de la película por

sí misma", dijo Jolie. "Prepararse para hacerla era también prepararse para comprender y comunicarse con un país y ayudar a un país a expresarse".

A Pahn le gusta decir en broma que Jolie, de 42 años, es "una mujer camboyana reencarnada". Está claro que las dos están unidas por una fuerte creencia en la familia. La experiencia de Pahn podría representar a Camboya, pero "First They Killed My Father" es indudablemente una conmovedora historia sobre una familia separada por la guerra, pero inquebrantable.

"Incluso cuando los soldados nos dijeron que mis padres eran enemigos del estado, sabía que ellos me amaban y yo los amaba. Nunca hubo una duda al respecto", dijo Pahn. "Después de que los perdí, sus espíritus me seguían

diciendo lo que ellos me decían cuando era pequeña. Seguí siendo criada por mis padres".

Hacer la película implicó sus propias emociones. Jolie tuvo un terapeuta en el set para aquellos cuyos recuerdos eran demasiado dolorosos como para revivirlos. Un hombre se arrodilló cuando vio a los actores vestidos de *Jemeres Rojos* marchando sobre un puente. A pesar de que tomaron precauciones en el proceso, Jolie tuvo que defender la selección del elenco luego que la citaron en una entrevista de Vanity Fair describiendo un juego de improvisación en el que se daba y se quitaba dinero a unos jóvenes actores. Jolie dijo que dar a entender que eso fue real era "falso y triste".

Jolie espera que la película acerque al público al pueblo camboyano así como a otros países que pasan ahora por momentos violentos. "Podría ser Siria", dijo. "Podría ser Myanmar". Pero también es la labor más grande de Jolie: una película hecha para un país entero.

"No planeaba convertirme en directora", dijo Jolie. "Pero a través de la dirección he aprendido mucho. He probado diferentes estilos y he aprendido cosas diferentes. Cuando hice 'Unbroken' revisaba los clásicos que amaba y trataba de entender eso. Creo que con ésta (película) finalmente encontré algo que es realmente mío, que no es nada que estuviera tratando de imitar. Pensaba: conozco a los niños y me encanta la forma como ven las cosas".

# GRAND OPENING

SATURDAY, AUGUST 19TH

# PLAYZONE TOLEDO

# GRAN INAUGURACIÓN

SABADO 19 DE AGOSTO

[PLAYZONETOLEDO.COM](http://PLAYZONETOLEDO.COM)

\* Laser Tag

\* Spin Zone Bumper Cars

\* Jungle Virtual Reality

\* Over 70 Exciting Arcade Games!!

\* Maya Blue Cafe

\* Party Rooms

\* Etiqueta Láser

\* Coches de choque de la zona de la vuelta

\* Realidad virtual de la selva

\* ¡Más de 70 emocionantes juegos de arcade!

\* Maya Blue Cafe

\* Salas de fiestas

130 NewTowne Square Dr.  
Toledo, OH 43612 (Alexis & Telegraph Rds)

Use el cupón a la derecha para comprar \$20 y obtener \$20 Playcard GRATIS

¡Reserve su fiesta hoy!  
(419) 540-0000  
Book your party today!

BUY \$20 PLAYCARD  
GET \$20 PLAYCARD  
**FREE**

With coupon. Not valid with any other offer.  
La Prensa Coupon Expires 9/30/17



# START NOW!

Learn what you need  
Earn what you deserve  
Save more than you think

[www.tri-c.edu/startnow](http://www.tri-c.edu/startnow)  
216-987-6000

16-0792



**START A CAREER IN HEALTHCARE**

The NOPHC program provides 100% funding for STNA training and tuition assistance for 13 other healthcare training programs.

**ENROLLING NOW!**  
**CALL TODAY 419-213-6388**




**PROUDLY FUNDED BY HPOG**

This document was supported by Grant [HCFX0042] from the Administration for Children and Families, U.S. Department of Health & Human Services (HHS). Its contents are solely the responsibility of the authors and do not necessarily represent the official views of HHS. HPOG is a study funded by the federal government which is being conducted to determine how these training opportunities help people improve their skills and find better jobs. During the study, all new eligible applicants will be selected by lottery to participate in these training opportunities. Not all eligible applicants will be selected to participate in these opportunities.

# Cuidando a nuestra comunidad

Cleveland Clinic está profundamente comprometido con el cuidado de los pacientes de Medicaid y les damos la bienvenida.

Estamos orgullosos de trabajar actualmente con la mayoría de las compañías de seguros de Medicaid en Ohio, incluyendo:

- Buckeye Health Plan
- CareSource (through Nov. 30, 2017)
- Molina Healthcare
- Paramount Advantage
- UnitedHealthcare Community Plan

El período de inscripciones para Medicaid estará abierto hasta el 30 de noviembre. Si necesita ayuda para cambiar su plan a uno que incluya Cleveland Clinic, llame a la línea directa de consumidores de Ohio Medicaid al **800.324.8680** o visite [ohiomh.com/EnrollOptions.aspx](http://ohiomh.com/EnrollOptions.aspx).

[clevelandclinic.org/acceptedinsurance](http://clevelandclinic.org/acceptedinsurance)



# Your Golden Ticket Awaits...

Introducing the  
**BILLION DOLLAR  
CHALLENGE™**  
Second-Chance  
Promotion



**WIN UP TO \$5,000,000\*\* INSTANTLY!**

Enter 2nd Chance Drawing  
for a chance to  
**WIN UP TO \$1 BILLION!**



Play. Earn. Win.

**OH!**  
LOTTERY®

## LCCC and Elyria Public Library to host “FRED Talks”

Lorain County Community College Bass Library and Elyria Public Library North Branch will host a free FRED Talk with local children's book author Lindsay Ward from noon to 1 p.m. on *Tuesday, September 26, 2017* at the Bass Library.

FRED Talks cover a wide variety of topics in a format modeled on TED Talks. TED is a nonprofit that spreads ideas through short talks on important topics and developments.

LCCC and the North Branch Library of Elyria Public Library are located at 1005 N. Abbe Road, Elyria.

For more information, contact *Karla Aleman* at [kaleman@lorainccc.edu](mailto:kaleman@lorainccc.edu) or (440) 366-4026, or visit [www.lorainccc.edu/library](http://www.lorainccc.edu/library).

### LCCC hosts “The Triple Threat on Our Doorstep” event

Lorain County Community College (LCCC) and Cleveland Clinic will host “Heroin, Fentanyl and

*Carfentanil: The Triple Threat on Our Doorstep*” from 5-8 p.m. on *Thursday, September 28, 2017* at LCCC at the Spitzer Conference Center.

The series of panel discussion will bring residents, community partners and local experts together to engage in open conversation about the opioid epidemic.

The event will connect community members to the resources and information they need to combat the opioid crisis. Registration and resource tables will be open from 5-6 p.m. Light refreshments will be served. Discussion with the experts and a Q & A session will follow from 6-8 p.m.

Panelists include moderator and president of Avon Hospital Dr. *Rebecca Stark*, president of The LCADA Way *Tom Stuber*, president of the ADAS Board of Lorain County *Jim Schaefer*, pain management specialist and physician's assistant at Avon Hospital *Scott Petersen* and *Stacey Livesberger*, who is currently in recovery.

To register for this



Lorain County  
Community College

free event, visit [www.clevelandclinic.org/TripleThreat](http://www.clevelandclinic.org/TripleThreat). For information, call *Jenny Evans* at (440) 356-4362.

### LCCC hosts Lorain County College Fair

Lorain County Community College will host the 30th annual *Lorain County College Fair* from 6-7:30 p.m. on *Thursday, October 5, 2017* at Lorain County Community College's Ewing Activities Center.

Representatives from more than 100 colleges, universities and military academies will be in attendance at this free event. An optional breakout session will be held at 6:30 p.m. covering “Everything You Always Wanted to Know about Financial Aid.” All are welcome.

For more information, call the LCCC marketing department at (440) 366-4012 or visit [www.lorainccc.edu/collegefair](http://www.lorainccc.edu/collegefair).

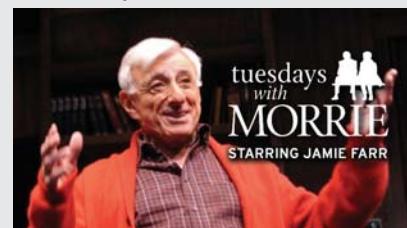
## “Tuesdays with Morrie,” with Jamie Farr, cancelled due to inability to obtain visas

Lorain County Community College's Stocker Arts Center had “Tuesdays With Morrie,” starring *Jamie Farr*, as the opening event for its 2017-2018 Performing Artists Series. It was scheduled for *October 9, 2017* in the Hoke Theatre.

However, the tour of the play was cancelled due to the inability to obtain visas for several of its Canadian actors.

The play would have starred Toledo-born *Jamie Farr* (Klinger from TV's *M\*A\*S\*H*) as *Morrie*.

“Tuesdays With Morrie” is the autobiographical story of *Mitch Albom*, an accomplished



Detroit journalist driven solely by his career, and *Morrie Schwartz*, his former college professor.

Sixteen years after graduation, Mitch happens to catch *Morrie*'s appearance on a television news program

and learns that his old professor is battling ALS (*Lou Gehrig's disease*).

Mitch is reunited with

*Morrie*, and what starts as a simple visit turns into a weekly pilgrimage and a last class in the meaning of life.

To learn more about the Stocker Arts Center's 2017-2018 Season or to order tickets or obtain refunds, visit [stockerartscenter.com](http://stockerartscenter.com) or call (440) 366-4040.

## Oakwood Park Fall Ball 2017!

We are currently looking for teams and sponsors interested in joining a Softball league, based in Lorain. Games will be double headers on Tuesday and Thursday's starting at 6:00 p.m. To secure your spot call *Emanuel Pedraza* at 440-714-4199. Team fees are \$150 plus \$20 per game for umpires 12 game league plus playoff. There will be league Champion and playoff Champion trophies. League will start Sept 26 and will run until October 26, 2017.

## LCCC hosts visit from Mexican Consulate

Lorain County Community College (LCCC) will host a visit from the *Consulado de México en Detroit* (Mexican Consulate) from 1-3 p.m. *Tuesday, September 19, 2017* at the Lorain County Community College Community Learning Center at Lorain High School in room 222.

Topics to be addressed: Know your rights; how to prepare for a possible immigration detention; how to register your children as Mexicans; power of attorney; and passport and current affairs of DACA. The presentation will be in Spanish.

The Community Learning Center at *Lorain High School* is located at 2600 Ashland Avenue, Lorain.

For more information, contact *Dina Ferrerat* (440) 233-2302.



## El Centro de Servicios Sociales Upcoming Events September 2017



**September 2017** – City Fresh brings local fruits & vegetables direct from the farms to you! Drop off will be every Thursday from 1:00 p.m. to 3:00 p.m. at El Centro. Family shares (feed 3-4 people) and single shares (feed 1-2 people). Prices are \$18 for family share and \$10 for a single share with Ohio Direction Card/SNAP accepted for payment. To place your order with debit or credit card you can go online at [www.cityfresh.org](http://www.cityfresh.org). Any order made with cash or check can be placed at El Centro. Orders need to be placed no later than the Monday before each drop off week in order to receive produce on Thursday (you will not be able to come on Thursday and purchase an order for that same day.) Don't miss the opportunity to start eating healthier and get great produce for your family at an incredible price!

\*This program will run until October 26, 2017\*

**September 20** - Parent Engagement /*Padres Comprometidos*: In collaboration with Lorain City Schools. Join us every Wednesday from 4:30 p.m. to 6:30 p.m. for a 10 week series and learn how to work with your schools to best prepare your child for college and beyond. Workshops are offered in Spanish & English, and will end with a family celebration.

**September 21** – United Way Day of Caring / *El Centro Health Fair* - In collaboration with UH Elyria Medical Center will be offering FREE health screenings to include cholesterol, blood sugar (you do not need to fast), blood pressure, bone density and stroke risk assessment. Walgreens will also be providing flu shots. The Health Fair will run from 8:00 a.m. to 12:00 p.m. at El Centro.

**September 21** – *El Centro Food Pantry* – In collaboration with Second Harvest Food Bank of North Central Ohio at El Centro from 12:00 p.m. to 3:00 p.m. Income eligible households (below 200% of the poverty level) are given one box of food on a first-come, first-served basis –FREE. Photo ID and proof of residency required. (This event occurs every third Thursday of each month at the same time)

**September 22** – *El Centro 8th Annual Block Party* – Please come and celebrate with us this free event for the entire family at El Centro from 4:30 p.m. to 7:30 p.m. Free music, inflatables, pony ride, and games for kids. For information on having your organization present at this event contact *Emanuel Pedraza* at [mpedraza@lorainelcentro.org](mailto:mpedraza@lorainelcentro.org).

**September 23** – The Lorain Latino Finance & Housing Committee is hosting a Financial Empowerment Class “Planning Your Financial Future.” Discover how to make smart investments when you didn’t think you could and find the right retirement for you. Class presented by Neighborhood Housing Services of Greater Cleveland at El Centro from 9:30 a.m. to 11:00 a.m. \*Please call 216-205-4472 to RSVP limited spots available\*

### Coming Soon:

**November 4** – *El Centro 43rd Annual Gala Dinner/Dance* from 6 p.m. to 12 midnight at DeLuca's Place in the Park. For more information on sponsoring, placing an ad in program booklet or purchasing tickets, contact *Emanuel Pedraza* at [mpedraza@lorainelcentro.org](mailto:mpedraza@lorainelcentro.org).

For more information on any of these events please contact

El Centro at 440-277-8235.

Address: 2800 Pearl Avenue, Lorain, Ohio 44055

## JOIN US FOR THE 2017 Distinguished Hispanic Ohioan AWARDS GALA SATURDAY, OCTOBER 14, 2017

THE GALA HONORS THE ACCOMPLISHMENTS OF HISPANIC/LATINO PEOPLE OF OHIO, RECOGNIZING INDIVIDUALS, MILITARY SERVICE MEN AND WOMEN, AND ORGANIZATIONS OF THE HISPANIC/LATINO COMMUNITY FOR THEIR CONTRIBUTIONS TO THE STATE OF OHIO.

TO PURCHASE TICKETS: [GO.OSU.EDU/DHO2017](http://GO.OSU.EDU/DHO2017) • FOR SPONSORSHIP INFORMATION, CONTACT: [ZEPEDA.3@OSU.EDU](mailto:ZEPEDA.3@OSU.EDU)

THE OHIO UNION, ARCHIE GRIFFIN BALLROOM, 1739 NORTH HIGH STREET, COLUMBUS OH 43210  
CHECK IN AND CASH BAR AT 5:00 P.M. • PROGRAM AND DINNER AT 6:00 P.M.

FOR MORE INFORMATION: [LAI.MARIN@OHIO.GOV](mailto:LAI.MARIN@OHIO.GOV) • [HTTP://OCHLA.OHIO.GOV](http://OCHLA.OHIO.GOV)

### Keynote: Margarita De León

Vice President, The Kaleidoscope Group

Ms. De León has worked with The Kaleidoscope Group over the past 20 years securing, leading and managing clients on their Diversity & Inclusion journeys. She facilitates diversity and inclusion training throughout various locations in the United States and around the globe. Her impressive career spans the healthcare industry, Hispanic marketing, advertising, nonprofit development, corporate communications, publishing, fundraising, special events, diversity and public service. She founded IMAGE of Northwest Ohio, a local chapter of a national Latino advocacy organization that sponsors the Diamante Awards and scholarship program. Over \$1M has been raised for Latino college scholarships because of her efforts. Ms. De León's professionalism and leadership has elevated the presence of Ohio's Latino community as a strategic and important partner in all segments of the state.



## MAC secures \$1 million grant for CMSD

CLEVELAND, September 18, 2017: The Mid-American Conference (MAC) announced today it has secured a \$1 million-dollar grant\* to the Cleveland Metropolitan School District (CMSD) over a five-year period for TEACHing Cleveland, a program to focus on teacher recruitment, mentoring, and retention.

The MAC secured funding for this program from the College Football Playoff (CFP) Foundation through its Extra Yard for Teachers platform with a \$500,000 contribution toward TEACHing Cleveland.

The MAC also secured \$250,000 from The George Gund Foundation over the next five years and \$150,000 from the Cleveland Foundation over the next three years. The MAC will reapply for additional funding from the Cleveland Foundation in three years.

"The Mid-American Conference is proud to partner with the Cleveland Metropolitan School District to provide funding for this important initiative," said MAC Commissioner Dr. Jon Steinbrecher. "Teachers are a critical factor in a child's educational success. Through TEACHing Cleveland we will facilitate greater retention of quality teachers to the betterment of the students and to the betterment of Cleveland. I want to thank and applaud the collaborative efforts of the College Football Playoff Founda-

tion, the Cleveland Foundation and The George Gund Foundation in sharing our vision in support Cleveland schools."

This grant provides the CMSD and the Cleveland Teachers Union an opportunity to collaborate in recruiting, developing and retaining new teachers to best support the Cleveland area students and community.

"Increasingly, we are seeing the most talented and dedicated teachers selecting to teach in urban school districts, and this funding will be instrumental in our efforts to support and retain those teachers in Cleveland," said Cleveland Metropolitan School District CEO Eric Gordon. "While the choice to educate disadvantaged children is enormously challenging, our goal is to ensure teaching in Cleveland is equally rewarding."

The TEACHing Cleveland program will develop programs to assist in the recruitment of highly skilled teachers, foster new teacher development, focusing on culture, exposure to successful practitioners and as a result increasing retention rates.

"We are proud to partner with the Mid-American Conference to improve the recruitment and retention of teachers in Cleveland schools through our Extra Yard for Teachers platform," said CFP Foundation Executive Director Britton Banowsky. "We are also blessed to align our investments with both the Cleveland Foundation and The

George Gund Foundation. Our collective hope is that every student will have an excellent teacher in their classroom to support their personal growth and academic achievement."

The MAC is the only Conference among the 10 FBS leagues to secure a matching donation from the original financial commitment by the CFP Foundation.

*Editor's Note:* Founded in 1946, the Mid-American Conference is an NCAA Division I, 12-member conference that sponsors 23 championships and is one of 10 members of the Football Bowl Subdivision (FBS). With total enrollment of nearly 300,000 students, the league represents institutions of higher learning in five states - Illinois, Indiana, Michigan, New York, and Ohio.

Current MAC schools and the year they joined are: East Division: University of Akron (1992), Bowling Green State University (1952), University at Buffalo (1998), Kent State University (1951), Miami University (1947), Ohio University (1946), West Division: Ball State University (1973), Central Michigan University (1971), Eastern Michigan University (1971), Northern Illinois University (1975-86, rejoined in 1997), University of Toledo (1950), Western Michigan University (1947).

The conference office is based in Cleveland, Ohio.



## Tri-C makes world's largest pierogi

CLEVELAND, Sept. 16, 2017: What's for dinner tonight? How about a record-breaking 215.5-pound pierogi made at the Hospitality Management Center of Excellence at Cuyahoga Community College (Tri-C®).

More than 20 students and chef instructors worked from morning to night producing the cheese-and-potato-packed monster. The dumpling measured roughly 42 inches long, 20 inches wide and 5 inches high.

The team made the record-breaking pierogi for the opening night of Tri-C's Cleveland Eats Culinary Festival, which

is taking place on the Mall B outdoor event space above the Huntington Convention Center of Cleveland.

Tri-C organized the festival to showcase the hospitality industry's impact on Northeast Ohio while highlighting the College's role in training the skilled workers needed to continue the region's restaurant renaissance.

The pierogi symbolizes just how BIG Cleveland's culinary scene has grown. It easily topped the 123-pound pierogi now recognized as the world's largest by the Guinness World Records. That appetizer was made in Pittsburgh in 2014.

Tri-C intends to submit

documentation to have its pierogi verified as the record holder.

A van hauled the new heavyweight champ to the festival to serve to the hungry crowd just after 8 p.m. — or more than 12 hours after the students and chefs arrived at Tri-C's Hospitality Management Center on Public Square to start cooking.

Cleveland Eats continues from noon to 10 p.m. Saturday, when more than 30 of the city's top chefs and brewers turn Mall B into the world's tastiest location. For details, visit [www.cleveland-eats.com](http://www.cleveland-eats.com).

As for the record-breaking pierogi, leftovers are not expected.

## IMMIGRATION PROBLEMS?



### Svetlana Schreiber

Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

**ABOGADA SVETLANA SCHREIBER**

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114  
[www.immigration-greencards.com](http://www.immigration-greencards.com)

216-621-7292  
1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!

## Record enrollment at Tri-C Westshore Campus

WESTLAKE, Sept. 18, 2017: The Westshore Campus of Cuyahoga Community College (Tri-C®) posted record enrollment numbers this fall, leading the college to an overall increase in the student population.

Enrollment at the Westlake campus climbed to nearly 2,200 at the start of this academic year, the seventh since Tri-C opened the academic center in 2011. This year's headcount is an 11 percent jump from last fall.

Overall, enrollment at the college reached 23,900, a slight increase from 2016.

The registration surge at Westshore left all classrooms filled at the Clemens Road campus. Westshore also schedules courses at the Corporate College® West building at Columbia and Center Ridge roads to meet the community's educational demands.

The influx of students at both sites includes 460 local high school students taking classes through the state's Col-

lege Credit Plus program. The program allows teens to earn college credit at no cost while in high school.

"Westshore's growth highlights that more and more residents are taking advantage of the benefits of a Tri-C education," Campus President Terri Pope said. "We are proud to contribute to their success, from saving thousands on the way to a bachelor's degree to preparing for valuable careers in health care and other fields."

## LCCC Women's Link and Second Chance hosts free Legal Aid and Housing Rights Events

Lorain County Community College's Women's Link and Second Chance will host Legal Aid 101 and Housing Rights events from 12:30-1:30 p.m. on Thursday, September 28, 2017 at Spitzer Conference Center (room 201) and Wednesday, October 4 at Lorain Learning Center at City Center.

*This free events will cover:*

- Legal Aid 101 - What free legal aid is available to you.
- Housing Rights - Know your rights as a tenant.

For more information, contact Julie Ford at (440) 366-7664.

## LPLS Main Library hosts Sound of Ideas Education Forum

The Main library (351 W. 6th St, Lorain) of the Lorain Public Library System will host an education community forum to be taped live by The Sound of Ideas npr ideastream® Thursday, September 28, 2017, 5 p.m. to 6 p.m. Mike McIntyre, host of the daily WCPN FM 90.3 public affairs call-in show, will moderate the panel of residents and experts to help guide a conversation on education issues in Lorain.

**Panelists will include:**

David Hardy, Jr., CEO, Lorain City Schools;  
Henry Patterson, Political Science Professor, LCCC;  
Gloria Buxton, Retired Public School Educator;  
Dr. Bill Zelei, Former Chair, Lorain Academic Distress Commission & Former Associate Superintendent, Ohio Dept. of Education;  
Tony Richardson, Chair, Lorain Academic Distress Commission;  
Victor Leandry, Executive Director, El Centro De Servicios Sociales, Inc.

Lorain Public Library!  
System

*The event is free and open to the public.*

## Calendario de eventos Mes de la Herencia Hispana

Por Isabel Flores, La Prensa

Del 15 de septiembre al 15 de octubre celebraremos en los Estados Unidos el *Mes de la Herencia Hispana o Mes de la Hispanidad*. Es una celebración sumamente importante, ya que se evocan los logros, aportes y contribuciones de nuestras presencias en este país así como las primeras exploraciones de los españoles en el territorio de los Estados Unidos.

A continuación te presentamos un calendario de algunas de las actividades que se estarán desarrollando durante este mes en Michigan y Norte de Ohio:

### Celebración Anual del Mes de la Herencia Hispana por la Comisión Hispana/Latina de Michigan:

**6 de octubre.** 6:00pm a 8:00pm. Lugar: El Kiosco Banquet Hall en Detroit, Michigan. Entrada de becas. Evento limitado a 200 invitados, favor de registrar su asistencia en: [www.surveymonkey.com/r/2017HispanicLatinoCelebrationDinnerRegistration](http://www.surveymonkey.com/r/2017HispanicLatinoCelebrationDinnerRegistration)

### Ballet Folklórico de Detroit en Detroit Institute of Arts (DIA):

**15 de octubre** de 1:00pm a 3:00pm. *Celebración del Día de Muertos*. Evento GRATUITO.

### Universidad de Oakland en Rochester, MI:

Todas las donaciones se destinarán a Hispanic Outreach en Pontiac.

**23 de septiembre.** Proyecto de servicio en Hispanic Outreach Center. Favor de registrarse en [oakland.edu/cmu/hhm](http://oakland.edu/cmu/hhm). La reunión se llevará a cabo en Hispanic Outreach, 76 Williams, Pontiac, MI. 9:30am-12:30pm

**25 de septiembre.** Panel sobre hispanos y derechos civiles. Moderador: Adolfo Campoy

Representantes de: Michigan Immigrant Rights Center, South West Solutions y ACCESS.

En Oakland Center. Mediódia - 1:00pm

**26 de septiembre.** Taco Truck que ofrece Don Alberto y los bailarines Ceremonial Azteca que presentan danzas prehispánicas. Tacos gratis para las primeras 100 personas.

Universidad de Oakland. 11:00am - 1:00pm

**29 de septiembre.** Aprende a bailar salsa, meringue y

bachata. Salón Gold en Oakland Center de 7:00pm - 10:00pm

**6 de octubre.** Pregunta a una latina. Presentadora: JoAnn Chavez. Preregistro: [www.askthelatina.com](http://www.askthelatina.com) Entrada gratuita para estudiantes. 8:00am-2:00pm

**12 de octubre.** Relato: *Detroit en Oakland University*. ¿Cuál es tu historia? Si tienes algo que contar asiste el 8 de septiembre a las 5:00pm en Pawley Hall 370. [https://oakland.edu/cmu/hhm/](http://oakland.edu/cmu/hhm/)

### Latino Night en Gun Lake Casino en Grand Rapids, MI:

Sábado, **23 de septiembre** / 8:00pm-1:00am

Centro Hispano invita a bailartodalande con Xizim, Alerta Zero, La Furiad Rítmico y DJ Gordito Mix !!! Entrada GRATIS. Los beneficios obtenidos beneficiarán al Centro Hispano del Oeste de Michigan.

Para mesas VIP y más información favor de llamar al (616) 450-3100.

### Dear Frida / Picardo Art Show en Grand Rapids, MI:

**10 de octubre** - Lindo Mexico Gallery / De 6:00 a 8:00pm

### Grand Valley State University en Grand Rapids, MI:

**20 de septiembre** 3:00pm a 4:15pm. Por qué nuestra historia importa: *La experiencia latina en el Medio Oeste* por Dra. Lilia Fernández en Kirkhof Center

**27 de septiembre**, 1:00pm a 2:30pm. Profesionales del color serie de conferencias: Dr. Antonia Novello; Hispanos: Más que estadísticas, en Kirkhof Center.

**5 de octubre.** 4:00pm a 5:15pm. Palabra hablada con Denice Frohman, en Cook DeWitt Center

**1 de noviembre.** 6:00pm a 7:00pm. *Día de los Muertos en Niemeyer Honors Building*

**3 de noviembre.** 8:00pm a 12:00am. Sábado Gigante (cena-baile) en Kirkhof Center

Más información en: [www.gvsu.edu/om/a/hispanic-heritage-celebration-36.htm](http://www.gvsu.edu/om/a/hispanic-heritage-celebration-36.htm)

**Western Michigan University en Kalamazoo, MI:**

**14 de octubre.** 1:30pm a 3:30pm. Reunión de antiguos alumnos: *Homecoming en East Campus*.

**8 de noviembre.** 9:00am a 5:00pm. *Día de Muertos*, en biblioteca Waldo.

**6 de noviembre.** 4:00 a 5:30pm *Festival de Otoño* en Brown Hall

Más información en [https://wmich.edu/multicultural/events](http://wmich.edu/multicultural/events)

### Central Michigan University (CMU) Mt Pleasant, MI:

**22 de septiembre.** Panel de Carreras de Alumnos Latinos en CMU. 2:00pm, Auditorio UC.

**3 de octubre.** Latinx Caucus. 7:00pm. UC Maroon, Oro y Chippewa

**4 de octubre.** Mes de la herencia hispana, con "Restaurante mexicano de María". 3:00pm-5:00pm, Wesley (1400S, Washington). \$5 por estudiante

**9 de octubre.** Danza Latinoamericana. 6:00pm, UC Oro y Chippewa.

**10 de octubre.** Mes de la herencia hispana: Paul Hernandez. 7:00pm. UC Rotunda

**11 de octubre.** El Interseccional que es tabú. 7:00pm, UC Terraza Habitaciones A-D

Más información en: [https://www.cmich.edu/office\\_provost/OID/MASS/Pages/Hispanic-Heritage-Month.aspx](https://www.cmich.edu/office_provost/OID/MASS/Pages/Hispanic-Heritage-Month.aspx)

### OHIO

**Clase de cocina para adultos latinos en Toledo, Ohio:**

**25 de septiembre.** 1:00pm a 7:00pm en Sofia Quintero Art & Cultural Center, ubicado en el 1225 de la calle Broadway.

**Tri-C de Cuyahoga Community College (Cleveland) presentará cinco películas del cine latinoamericano contemporáneo:**

**1. ¿Quién es Dayani Cristal?** Mediódia-1:30p.m. Miércoles, **21 de septiembre** de 2016 - Western Campus Student Lounge.

**2. El País del Miedo** 3-5pm. Lunes, **19 de septiembre** - Campus Metropolitano, MTA100.

**3. 3 Bellezas** 12-2 p.m. Viernes, **14 de octubre** - Cam-

pus Metropolitano, MTA100.

**4. 399 Amin Abel Hasbun.** Memoria de un crimen 3-5 p.m. Martes, **27 de septiembre** - Metropolitan Campus

MTA100.

**5. El agente de viajes**

Mediodía-1: 30 p.m. Miércoles, **28 de septiembre** - Western Campus Student Lounge.

**Mediodía-1:** 30 p.m. Martes,

**4 de octubre** - Campus Metropolitano, MTA100.

Metropolitan Campus está ubicado en 2900 Community College Ave. en Cleveland. Western

Para más información, contactar a Rebecca Carte, [rebecca.carte@tri-c.edu](mailto:rebecca.carte@tri-c.edu) / 216-987-4587.

### TAMBIEN

#### Tri-C celebra Hispanic Heritage Month

CLEVELAND: Cuyahoga Community College (Tri-C)

will celebrate Hispanic Heritage Month (HHM) with a series of programs highlighting the culture and contributions of those with Spanish and Latin American roots.

Help as part of the College's Celebrating Diversity Series, the free programs showcase Hispanic art, music, dance and film while also addressing issues of importance to the Latino community.

The celebration of Hispanic Heritage Month (Sept. 15-Oct. 15) includes:

**Art Exhibit: "Doors to My Barrio"**

This traveling project by lo-

**cal artists — including students from Tri-C's Hispanic Council — features original artwork on salvaged doors.**

**Latino countries provided the inspiration for each piece. Look for doors to be on display at Metropolitan Campus in Cleveland and Western Campus in Parma.**



Film Screening: "Who Is Dayani Cristal?"

Noon-2 p.m. Wednesday, Oct. 11—Metro Campus (MTA 100), 2900 Community College Ave., Cleveland. In a sun-blistered desert beneath a cinder block, Arizona police discover a decomposing body. Lifting a tattered shirt, they find a tattoo that reads "Dayani Cristal." Who is this person? The search for answers shows the plight of migrant travelers and their motivations, hope and fears.

#### Musical Performance: Grupo Son Gitano

Noon-1:30 p.m. Wednesday, Sept. 20, 2017—Western Campus Atrium, 11000 Pleasant Valley Road, Parma. This electric musical group brings unique styles from Spain, South America, Puerto Rico and the United States to create the ultimate in Latin fusion. Dance lessons (11-11:30 a.m.) will be offered before the performance and there will be a Caribbean cooking demonstration.

#### Dance: Zumba

1-2 p.m. Wednesday, Oct. 12

— Eastern Campus Gymnasium, 4250 Richmond Road, Highland Hills. Shake those hips during a fun and easy-to-follow workout that promises to raise your heart rate. A smoothie-making demonstration — with tastes, of course — will also be offered.

#### Panel Discussion: Latino (Im)migrants in Ohio—Opportunities and Challenges

6-8 p.m. Thursday, Oct. 12

— Corporate College® West, 25425 Center Ridge Road, Westlake. The Latino population in Ohio has grown by 89 percent over the past 15 years. How has this population blended into the Buckeye State and what contributions have they made? Join the discussion with a panel of experts.

For additional information on these programs or others offered by Tri-C's Office of Diversity and Inclusion, visit [www.tri-c.edu/diversity](http://www.tri-c.edu/diversity) or contact Magda Gómez at 216-987-0204.

## Clínicas gratis para Asistencia de Renovación de DACA

Si su DACA expirará entre AHORA y el 5 de marzo de 2018 usted tiene hasta el 5 de octubre de 2017 para enviar su paquete.

Miércoles,  
**20 de septiembre de 2017**  
@ 7:00 PM

Sábado,  
**23 de septiembre de 2017**  
@ 10:00 AM

525 Jefferson Ave., Toledo, OH 43604

(Free on-street parking at meters after 5:00 PM and on weekends.)

#### No se necesita cita.

Para más información llame: (419) 930-2555

#### Lo que necesitará traer:

- » Copia de su Documento de Autorización de Empleo;
- » Copia de su solicitud original de DACA;
- » Documentos certificados de la Corte (en caso de cargos anteriores);
- » Money Order o Cheque en la cantidad de \$495 pagaderos a U.S. Department of Homeland Security (para cubrir la tarifa de renovación);
- » 2 fotos tipo pasaporte del solicitante.



# EAST SIDE CANTINA

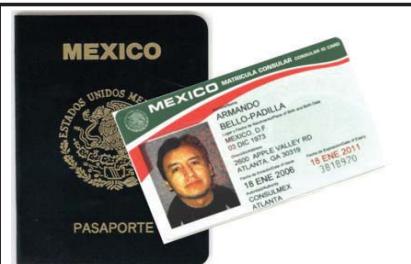
125 Oak St., Toledo, OH



**Saturday, September 23 ~ La Corporación de Lansing**

**Saturday, Sept. 30 ~ Rubén Ramos y La Familia de Toledo**

Scheduled Entertainment subject to modification.  
For more info call: 567-288-9320



## AVISO: Las ciudades y fechas en que se realizaran los Consulados Móviles de México, tome nota:

**23 septiembre** Grand Rapids, Michigan en Esperanza Covenant Church;  
**14 octubre** Norwalk, Ohio en St. Paul Church;  
**28 octubre** Youngstown, Ohio en Saint Columba Parish Hall;  
**18 noviembre** Toledo, Ohio en Mayores Senior Center;  
**2 diciembre** Detroit, Michigan en Consulado de México.

Para obtener una cita en cualquiera de estos consulados móviles, es importante realizar una cita en Mexitel al 1.877.639.4835.

## DACA

(Continuación de p.3)

hayan aprobadas usando el formulario I-131 se cancelan, lo que quiere decir es si usted que es beneficiario de DACA y pidió un permiso para viajar (solicitud I-131) este ya está cancelado y se le aconseja no viajar fuera del país.

Se les recuerda a los que tengan DACA y permiso vigente aun los que sí pudieron y/o van a poder renovar dentro de la ventanilla concedida que se mantengan sin tener problemas

con la ley ya que esto le perjudicaría y causaría la revocación su DACA y permiso de trabajo hasta el punto de la deportación. Sí tiene familiares ciudadanos, anime a que se comunique con el representante del estado en el congreso para urgir cambio a la ley de inmigración para el beneficio de los inmigrantes. Haga siempre lo mejor y lo que pueda por el momento. Manténgase informado!

## House Cleaning Service

Serving East & West Cleveland



• Residential  
• Commercial

Contact Luis:  
216-832-1437

## SANCHEZ ROOFING



Preventive maintenance;  
roof repairs;  
rubber roofing;  
re-roof shingles;  
30 years exp;  
roof coatings;  
roof leaks;  
powerwashing;

Se habla español!  
Call Pete Sánchez  
419-787-9612!

## Fecha Límite para Inscripción de Electores para la Elección General del 7 de noviembre de 2017

Por la presente, la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga notifica a las personas que deseen votar en la Elección General del 7 de noviembre de 2017 que deben inscribirse para votar a no más tardar del 10 de octubre de 2017. Pueden inscribirse en la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga, en la 2925 Euclid Avenue, Cleveland, que abre de lunes a viernes de 8:30 AM a 4:30 PM.

Formularios de inscripción de electores están disponibles en los siguientes sitios:

1. La oficina del Secretario de Estado o cualquiera de las 88 juntas electorales de los condados.
2. La oficina de cualquier registrador delegado del Departamento de Vehículos de Motor de Ohio.
3. Oficinas de agencias designadas que proporcionan programas de asistencia pública o para incapacidades.
4. Bibliotecas públicas.
5. Escuelas secundarias públicas o vocacionales.
6. Oficinas del tesorero del condado.
7. Oficinas de agencias designadas:
  - El Departamento de Servicios del Trabajo y de la Familia
  - El Departamento de Salud (Incluye el programa de la mujer, infantes y niños WIC)
  - El Departamento de Salud Mental
  - El Departamento de Retraso Mental y Desarrollo de Discapacidades
  - La Comisión de Servicios de Rehabilitación
  - Cualquier universidad o colegio que es asistido por el estado que provee asistencia a estudiantes con incapacidades

Las personas que deseen inscribirse por correo pueden llamar, escribir o enviar un mensaje de correo electrónico a la Junta Electoral y solicitar que les envíen formularios por correo. Estos formularios deben completarse y devolverse a la Junta Electoral antes de la fecha límite indicada arriba.

Las personas que deseen actualizar su dirección residencial en línea pueden hacerlo en el [www.443vote.com](http://www.443vote.com), clic "español" y luego haga un clic en "Actualizar mi dirección". Esto también debe realizarse antes de la fecha límite indicada arriba.

Si una persona ya está inscrita para votar en el Estado de Ohio y desea cambiar de nombre y/o de dirección al Condado de Cuyahoga, puede hacerlo en la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga, hasta e incluso el Día de las Elecciones. El Día de las Elecciones, usted puede informar el cambio y votar con una papeleta provisional en la oficina de la Junta Electoral o en el lugar de votación del distrito electoral en el cual está ubicada su nueva dirección electoral.

Usted está calificado para inscribirse para votar en Ohio si cumple con todos los siguientes requisitos:

1. Es ciudadano de los Estados Unidos.
2. Tendrá al menos 18 años de edad antes del o el día de la elección general.
3. Será residente de Ohio por al menos 30 días consecutivos antes de la elección en la cual usted desea votar.
4. No está encarcelado (en prisión) por una sentencia de delito mayor según las leyes de este estado, otro estado o los Estados Unidos.
5. Ningún tribunal de sucesiones le ha declarado incompetente para fines electorales.
6. No ha sido privado de sus derechos permanentemente por violaciones a las leyes electorales.

Por orden de la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga  
INAJO DAVIS CHAPPELL, Presidente  
PAT MCDONALD, Director

"A magical, joyous Christmas extravaganza that families, young and old, simply love."  
—Broadway Press

**CHRISTMAS WONDERLAND**  
**HOLIDAY SPECTACULAR**

Fisher Theatre • December 12-17

Broadway In Detroit sponsored by  
**PACIFICA**  
Chrysler Dealer.com

[ticketmaster.com](http://ticketmaster.com), 800-982-2787 & box office. Info: [BroadwayInDetroit.com](http://BroadwayInDetroit.com), 313-872-1000. Groups (12+): [Groups@BroadwayInDetroit.com](mailto:Groups@BroadwayInDetroit.com) or 313-871-1132.

## 2017 Diamante Scholarship Recipients

University of Toledo Diamante Image Latino Scholarship: Anthony Sciortino Jovan Sanson Crystal Glambin Tania Campollo Anna Babinec	Diamante PNC Bank Scholarship: Priscilla Pérez, BGSU Io Tejada-Salgado, BGSU Ramón Porras-Rodríguez, Owens Community College Corey Durán, The University of Toledo Natalia Barragan, The University of Toledo Alexandra Huerta, Lourdes University
KeyBank Diamante Latino Scholarship: Madison Alvarado, The University of Toledo Juan Pérez, The University of Toledo Julia Hernández, The University of Toledo	Lourdes University Diamante Scholarship: Demetri Carbonell Andrea Fuentes Zavala Renee Meza Sarah Martinez
BGSU Diamante Foundation Scholarship: Kandann Coleman Julia Flores Miguel Nava	Owens Corning Diamante Latino Scholarship: Io Tejada-Salgado, BGSU Alisya Gómez, The University
BGSU Diamante Huntington Bank Scholarship: Rachel Renou, BGSU	



## Earle B. Turner Cleveland Clerk of Courts

*is bringing his staff all over Cleveland.*

*Get on a payment plan, or get a new court date for old tickets or warrants in Cleveland and some suburbs*

**Inner-City Baptist Church**  
1643 E. 55<sup>th</sup> St. 44103  
Thursday September 28th

**Sign-in starts at 9AM**  
**Servicing the first 100 at 1PM**

### Part-Time Paralegal

MDP Immigration Law is hiring a part-time paralegal. This is a part-time position that will require extensive preparation of immigration legal forms, legal writing, and communication with clients. Individual must have a college degree, be a strong and creative writer, and proficient in Spanish. Must be fast, efficient, and legal minded. Writing test will be administered to test for creativity, efficiency, and grammar skills.

MDP Immigration Law, PLLC  
19901 Dix-Toledo Hwy  
Brownstown, MI 48183  
Phone: 734-479-4200;  
manuela@mdpimmigrationlaw.com

### GENERAL LABOR/FULL TIME

We are the nation's largest residential waterproofing company. We are adding to our TEAM of full time inside/outside installers. We are currently looking to add to our fast paced production team of residential basement waterproofing installers. **NO EXPERIENCE NECESSARY**, training provided. **PHYSICAL LABOR WORK**. Clean background required. **Full benefits package** including medical, dental, life ins., 401k retirement, 529 college fund, weekly direct deposit pay, paid vacation. **OPPORTUNITY FOR ADVANCEMENT**.

Send your résumé for opportunity to interview.  
snyder@ruskind.com,  
call for details (419)841-6055, Tiffany



THE UNIVERSITY OF  
TOLEDO  
1872

With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for multiple positions.

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition waiver is available to UT employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.

UT and UTMC are EO/AAs employers and educators M/F/D/V



### Maintenance Technician

Parker Hannifin, a Fortune 500 company, has an open position on 2<sup>nd</sup> shift for a Maintenance Technician at the Hydraulic & Fuel Filtration Division located in Metamora, Ohio. Applicants must have a high school diploma or GED with a minimum 1-3 years in an industrial environment performing basic electric and mechanical maintenance on equipment and the facility. U.S. citizenship is required.

If qualified, please visit [www.parker.com/careers](http://www.parker.com/careers) to apply. Please, no phone calls. EOE M/F/D/V/VEVRAA Federal Contractor

### Accounting Manager

Metroparks of Toledo has an opening for an Accounting Manager at our Wildwood Administrative Office. Three years of general accounting experience including accounts payable and payroll is required. Moderate level of experience with grants and financial management of capital projects preferred. Governmental accounting experience preferred. Supervisory and leadership experience required. Position requires a Bachelor's Degree in accounting, finance, public administration or related field, or equivalent work experience. Full time position with benefits. Salary Grade 26. Go to [www.MetroparksToledo.com](http://www.MetroparksToledo.com) to view the job description, position requirements and apply online. EOE

### EMPLOYMENT OPPORTUNITIES

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA), located in Toledo, OH is seeking experienced applicants for the following position(s): **Housing Specialist**. For complete details, visit [www.lucasmha.org/Careers](http://www.lucasmha.org/Careers). **Deadline: 10/08/17**. This is a Section 3 covered position(s). HUD recipients are encouraged to apply and are to indicate on the application if you are a LMHA Public Housing client or Housing Choice Voucher Program participant. Persons with disabilities are encouraged to apply. **NO PHONE CALLS**. Equal employment opportunity shall be afforded to all qualified persons without regard to age, race, color, religion, religious creed, gender, military status, ancestry, disability, handicap, sexual orientation, genetic information or national origin.



### HHM FACT: 66.0%

The percentage of Hispanics age 25 and older that had at least a high school education in 2015.  
Source: US Census Bureau



### Outside Sales Representative

Buckeye Broadband is looking for a qualified candidate to fill an Outside Sales Representative position. The Outside Sales Representative is responsible for the promotion and sale of Buckeye Broadband products and services to include high-speed Internet, video, voice, and related Internet of Things (IOT) solutions. This role focuses on both individual sales to single-family units and sales to multiple dwelling unit residents through relationships with property management.

#### Minimum Requirements

- High school diploma or equivalent – required
- Associates degree in business or marketing– preferred
- 2 Years of door-to-door/face-to-face sales experience – highly preferred
- Sales background in television, wireless or other telecommunication products – highly preferred

#### Benefits at Buckeye include:

Free Cable (in our service area)	Opportunities for Advancement
Discounts on internet and phone service	Tuition Assistance
Comprehensive medical/dental/vision	Paid Holidays
Life Insurance	Paid Vacation/Absence/Sick time

### BUSINESS OPERATIONS DIRECTOR

This position reports to the Executive Director and is responsible for the oversight of all financial functions, claims processing and facility management. As a member of the senior leadership team, demonstrated vision, leadership skills as well as clear verbal and written communication abilities are required. The ability to work effectively with the staff, our contract agencies, public partners, and our Board of Directors is a must.

The successful candidate must possess a Bachelor's Degree (Master's Degree preferred) in Accounting, Finance, or a closely related field with 5 to 7 years progressively responsible financial management experience in mental health, social service, or health care field. Experience with governmental accounting is optimal. We offer a competitive salary and excellent benefits. The full position description and application are available at <http://lcbmh.org/lcbmh-seeks-business-operations-director/>

A cover letter, résumé, application, and three professional references must be received no later than September 29, 2017 to the Lorain County Board of Mental Health, 1173 North Ridge Road East, Suite 101, Lorain, Ohio 44055.

The LCBMH reserves the right to extend the timeframe for the search if a desirable candidate is not found, or for any other reason.

An Equal Opportunity Affirmative Action Employer

If you would like to be part of a team at a premier funeral business that is expanding, then this is the opportunity you've been searching for.

If you have experience as a **Licensed Funeral Director, Office Administration, Facilities / Maintenance Management or Sales / Marketing** these positions are available within our 6 businesses located in Southeast Michigan and offers great opportunity for personal growth.

Qualified candidates should possess the desire to be part of a team environment with a passion for excellence in customer satisfaction delivery.

We offer a competitive salary, healthcare benefits, 401K, paid time off, profit sharing. Compensation also includes an incentive plan tied to customer satisfaction and business results.

If you are interested in joining our progressive firm in our beautiful cities in Southeast Michigan please send your résumé along with salary history to [bajoseph@verheyden.org](mailto:bajoseph@verheyden.org).



Hiring Full Time Machine Attendants at our Fremont, Ohio location. \$14.00 to start, \$14.98 after training period. Direct hire by the company. Overtime and shift differential available. Medical, dental, vision, Life and disability insurance. Company matching 401(K). Vacation and 10 paid holidays.

For instructions on sending your resume or application, please visit our website: <http://www.theplasticsgroup.net/career.php>

#### SNOW PLOW OPERATORS WITH VEHICLES

The City of Toledo, Streets, Bridges, & Harbor Division is interested in contracting with owners/operators of snow plow vehicles for plowing on residential streets during heavy snow conditions. All bids must be received by **1:30 PM October 17<sup>th</sup>, 2017**, for a copy of the bid proposals and specifications visit <https://www.planetbids.com/portal/portal.cfm?CompanyID=22576> or contact:

**STREETS, BRIDGES, & HARBOR**  
1189 W. Central Ave. Toledo, Ohio 43610  
PHONE: 419-245-1575

**Happy Birthday**  
**Brian Picknell Jr.**  
**Sept. 23**

**Feliz Cumpleaños**  
**Tom Castilleja**  
**Sept. 24**

**ROLL WITH US**  
Our driver teammates have guts, grit and a go-getter attitude, and we want you to join us.  
Bring yours and roll with us!

**CDL-A DELIVERY DRIVERS -**  
\$67,000 avg. 1<sup>st</sup> year  
\$89,000 avg. 3<sup>rd</sup> year  
Only 3-day work week!  
Generous Benefits Start Day 1

**\$8,000 Sign-On Bonus**

**ALSO HIRING WAREHOUSE POSITIONS**  
Excellent hourly pay, multiple shifts available

**McLane** [McLaneOhioDrivers.com](http://McLaneOhioDrivers.com) [McLaneOhioWarehouse.com](http://McLaneOhioWarehouse.com)

Driver Requirements: 21 years of age. Valid CDL-A, 2 years or 50,000 miles driving experience OR less, refer to our Driver Trainer program. McLane requires pre-employment drug test, including a hair follicle test and background check. EOE | AA | M/F | VET | DISABILITY

**Reinhart**  
Charles Reinhart Company Realtors®  
"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

**Julie Picknell**  
Cell: 734.395.8383  
Dir.: 734.669.4536  
Web.: JuliePicknell.com

**Ann Arbor Sales Office**  
Office: 734.747.7888  
Fax: 734.747.7852  
2200 Green Rd., Ste. A  
Ann Arbor, MI 48105

**Saline Sales Office**  
Office: 734.429.9449  
Fax: 734.429.9448  
1020 E. Michigan Ave.  
Saline, MI 48176

**La Prensa Newspaper & Magazine**  
Tinta Con Sabor

**Adrienne Kolasinski**  
Marketing/ Logistics Specialist

616 Adams Street  
Toledo, OH 43604  
313-729-4435 Detroit Office  
419-241-8284 Toledo Office  
419-870-2797 Cell phone  
adrienne@laprensal.com  
[www.laprensal.com](http://www.laprensal.com)

## Your Community Bank

**FIRST FEDERAL SAVINGS OF LORAIN**  
Member FDIC

**www.florain.bank**

#### ATENCIÓN VOTANTES DEL CONDADO DE LORAIN

##### INFORMACIÓN SOBRE LA INSCRIPCIÓN DE VOTANTES PARA LA ELECCIÓN GENERAL DEL 7 DE NOVIEMBRE DE 2017

EL LUNES 10 DE OCTUBRE DE 2017 ES EL ÚLTIMO DÍA QUE PUEDE INSCRIBIRSE PARA VOTAR EN LA ELECCIÓN GENERAL QUE SE REALIZARÁ EL MARTES 7 DE NOVIEMBRE DE 2017.

PARA INSCRIBIRSE CORRECTAMENTE, VISITE UNO DE LOS SIGUIENTES LUGARES ANTES DEL ÚLTIMO DÍA HABILITADO PARA LA INSCRIPCIÓN o REGISTRESE EN LINEA:

[www.myohiovote.com](http://www.myohiovote.com)

• Junta Electoral del Condado de Lorain, ubicada en 1985 N. Ridge Rd. E., Lorain, Ohio 44055  
El horario normal de atención es: 8:30 am - 4:30 pm (lunes a viernes)  
**Horario de atención el lunes 10 de octubre de 2017: 8:30am - 9:00pm**

- Departamento de Servicios para la Familia y el Trabajo
- Agencias de matriculación de vehículos automotores (BMV)
  - Oficina del tesorero del Condado
  - Bibliotecas públicas
- Escuelas secundarias y vocacionales locales
  - Universidades comunitarias locales
  - Departamentos de Salud/WIC

##### Para poder votar, debe reunir los siguientes requisitos:

1. Ser ciudadano de los Estados Unidos.
2. Tener como mínimo 18 años de edad el día de la elección general o antes.
3. Debe ser residente de Ohio durante un mínimo de 30 días inmediatamente anteriores a la elección en la que desea votar.
4. No debe haber sido encarcelado por un delito grave.
5. No debe haber sido declarado incompetente para el voto por un tribunal sucesorio.
6. No debe haber sido privado de derechos permanentemente por infracciones a la ley electoral.

**AVISO A LA POBLACIÓN EN GENERAL: AQUELLAS PERSONAS QUE COMETAN FRAUDE ELECTORAL SERÁN CULPABLES DE UN DELITO DE QUINTO GRADO**  
(RC 3503.12)

**¿Desea hacer alguna pregunta? LLAME AL 440-326-5900**  
[www.loraincountyelections.com](http://www.loraincountyelections.com)

# A LETTER TO THE COMMUNITY.

Last week, the Ohio Department of Education released its report card for public schools.. Toledo Public Schools welcomes transparency about its performance, but believes the State Report Card gives a woefully incomplete picture of public education in this and other urban districts.

The State Report Card is overly broad and fails to accurately capture our progress. That is why we feel compelled to tell a more complete story. The summary below is supported by a full set of performance data which can be found at [www.tps.org](http://www.tps.org).

TPS still has work to do, but our students, teachers and staff are making tremendous strides. We invite the entire community to discover even more about our continuing momentum at the 2017 State of the District address on Wednesday, October 11, at 5:30 p.m. at Scott High School.

Sincerely,

Dr. Romules Durant  
CEO/SUPERINTENDENT

Mrs. Christine Varwig  
PRESIDENT, BOARD OF EDUCATION

Mrs. Polly Taylor-Gerken  
VICE PRESIDENT, BOARD OF EDUCATION

Mrs. Stephanie Eichenberg  
BOARD MEMBER

Mr. Perry LeFevre  
BOARD MEMBER

Mr. Bob Vasquez  
BOARD MEMBER



## DISTRICT ENROLLMENT AND TRENDS

- Number of preschool students has tripled
- Number of economically disadvantaged students has increased to 86%
- Number of homeless students has increased 29% in the last three years
- TPS is becoming more diverse over time

**2014-15** **21,359**

**2015-16** **21,983**

**2016-17** **22,807**

## EARLY CHILDHOOD EDUCATION AND PRE-K

- In the Rogers, Scott, Waite and Woodward learning communities, the average kindergarten readiness scores of students who attended Head Start were significantly higher than those of students who did not attend Head Start
- 80% of children who came to TPS without participating in Early Childhood programming needed intense intervention

## 3RD GRADE READING GUARANTEE

- Students who started a grade "not on track" were back "on track" at an increased rate over the previous year (up 5.4%)
- 86% of third graders were promoted to fourth grade based on test scores

## STUDENT DISCIPLINE

- Discipline occurrences, number of students disciplined, and total days from suspension all decreased from the previous year WITH an increase in enrollment.

## GRADUATION RATES

- Increased graduation rate by 8.1% over 3 years
- Graduating more TOTAL students each year
- The graduation rates of students with disabilities has increased by 6%
- When students stay in the same school, their graduation rate increases significantly
- Career Tech students had a 98% graduation rate



## STUDENT PROFICIENCY

- In total, 11,124 tests were deemed proficient, advanced or accelerated
- Average increase of 4.9% proficiency across the board
- Students increased in 33 of the 41 tested grades/subjects
- TPS showed growth in reading and math for all student groups



## TPS STUDENTS PREPARED FOR SUCCESS - 2016 SENIORS



- Advanced Placement course participation increased from 80 to 203
- Dual Enrollment/College Credits earned increased from 72 to 186
- ACT participation increased from 1064 to 1115
- Students earning an Honors Diploma increased from 36 to 81
- Nearly 15% of 2016 graduates were enrolled in AP or college courses
- 75% of CT students went on to take post-secondary courses, entered the workforce or joined the armed forces
- In addition, all TPS students have earned more than 750 college credit hours

## COMMUNITY INVOLVEMENT

- TPS has developed nearly 400 partnerships with community agencies
- Approximately 13% of students are directly connected with an expanded learning partner



## OUTSTANDING SCHOOL ACHIEVEMENTS



- Glendale-Feilbach Elementary School, 8th grade Mathematics (**Up 58%**)
- McKinley Elementary School, 3rd Grade, Mathematics (**Up 47%**)
- Whittier Elementary School, 7th Grade, Mathematics (**Up 44%**)
- Harvard Elementary School, 6th Grade, Mathematics (**Up 40%**)
- Larchmont Elementary School, 5th Grade, Science (**Up 36%**)

## SCHOOLS MEETING 80% PASSAGE RATES IN CERTAIN SUBJECTS

- Elmhurst Elementary (9)
- Toledo Technology Academy (5)
- Toledo Early College (4)
- Grove Patterson Academy (3)
- Beverly Elementary (2)
- Old West End Academy (2)
- Ella P. Stewart Academy (1)

## TPS STUDENT POPULATION

- The graduation rate of economically-disadvantaged students has increased 9.5% over the last three years but is still 10% lower than for economically advantaged students
- Homeless students have increased 29% in the last three years
- Homeless students graduate 8.6% less

